

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieure et de la Recherche Scientifique
Université de Ghardaïa
Faculté des lettres et des langues
Département de langue française



Mémoire de master
Pour l'obtention du diplôme de
Master de français
Spécialité : Didactique des langues étrangères

Présenté par : Mustafa BICHI

Titre

**Analyse de la reformulation dans le processus de production écrite
des apprenants en français langue étrangère (cas des apprenants de
première année moyenne C.E.M Mohamed Boudiaf Ghardaïa)**

Sous la direction de : Dr. Mammar Oulad Ahmed

Soutenu publiquement devant le jury:

Dr ROUBACHE Azzeddine (MCA) Université de Ghardaïa Président

Dr Oulad Ahmed Mammar (MCA) Université de Ghardaïa Rapporteur

Dre MAZARI Narimane (MCB) Université de Ghardaïa Examinatrice

Année universitaire : 2023/2024

TABLE DES MATIÈRES

Dédicace	
Remerciements	
INTRODUCTION GÉNÉRALE	6
CHAPITRE I : le cadre conceptuel	13
Introduction partielle	13
I.1. Autour de la reformulation	13
I.2. Les différents types de reformulation	14
I.3. La reformulation dans les productions écrites des apprenants	18
I.4. Les stratégies de la reformulation	21
I.4.1. La compréhension du contenu initial	23
I.4.2. L'organisation des informations	23
I.4.3. La compétence à transmettre le message reformulé	23
I.5. L'importance et le rôle de la reformulation	24
I.5.1. L'importance de la reformulation	24
I.5.2. Le rôle de la reformulation dans le processus de l'écrit	26
I.6. La consigne d'écriture	28
I. 6.1. La compréhension de la consigne d'écriture	30
Conclusion partielle	32
CHAPITRE II: Les techniques de la reformulation	35
Introduction partielle	35
II.1. Les techniques de la reformulation	35
II.1.1. La paraphrase	35
II.1.2. La synthèse	38

II.1.3. Le résumé	41
II.1.4. La transformation syntaxique	44
II.1.5. Le remplacement lexical	47
II.1.6. Reformulation de structures grammaticales	50
Conclusion partielle	52
CHAPITRE III: Le cadre pratique	54
Introduction partielle.....	54
III.1. La description de l'expérimentation	54
III.2. Exercice modèle	56
III.2.1. Consigne	56
III.2.2. Le texte modèle (texte source)	57
III.2.3. Tableau des phrases produites par les apprenants en utilisant les techniques de reformulation	58
III.3. L'analyse du corpus (copies des apprenants)	60
III.3.1. La paraphrase	60
III.3.2. La synthèse	62
III.3.3. Le résumé	64
III.3.4. La transformation syntaxique	65
III.3.5. Le remplacement lexical	68
III.3.6. Reformulation de structures grammaticales	70
Conclusion partielle	72
CONCLUSION GÉNÉRALE	74
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....	80
ANNEXES	84
RÉSUMÉS	105

Dédicace

À mes parents, mon père **MOUSSA** et ma mère **NAFISSA**,
Qui m'ont toujours soutenu et encouragé tout au long de ce travail de
recherche. Votre amour et votre sagesse ont été une source
d'inspiration inestimable.

À ma chère épouse **GHOZLANE** et mes enfants, **ADEM** et
MOHAMED,

Vous êtes la lumière de ma vie. Votre patience, votre compréhension
et votre affection m'ont porté pendant les moments les plus difficiles.

Je vous dédie humblement ce modeste travail.

À mes frères **MOHAMED**, **BACHIR**, **SLIMANE** et sœurs
MESSAOUDA, **ZINEB** et **OUM EL KHEIR**, ainsi qu'à toutes les
personnes qui m'aiment,

Votre soutien inconditionnel et vos encouragements constants m'ont
permis d'accomplir cette recherche avec détermination. Je vous en
suis profondément reconnaissant.

À vous tous, ma profonde gratitude.

Remerciements

Je remercie **ALLAH** pour Sa grâce et Sa générosité de m'avoir permis de poursuivre mes études et de les couronner par ce modeste travail.

À mon directeur de recherche, **Dr. MAMMAR OULAD AHMED**, je vous exprime ma profonde gratitude pour vos précieux conseils et vos orientations avisées qui m'ont permis de mener à bien ce mémoire. Votre expertise et votre bienveillance ont été des atouts inestimables.

Aux **membres du jury**, merci d'avoir accepté d'évaluer ce travail. Votre expertise et votre évaluation sont essentielles pour en assurer la qualité.

À tous **mes chers enseignants du département de français à l'université de Ghardaïa**, je vous remercie de m'avoir offert l'opportunité de poursuivre mes études et de réaliser ce mémoire. Votre dévouement et votre engagement envers la recherche scientifique ont été une source d'inspiration.

À **Monsieur MAHMOUD TOUATI** et **Madame AICHA GABANI**, un grand merci pour votre soutien indéfectible et votre aide précieuse. Grâce à vous, j'ai pu accomplir ce mémoire avec succès.

À vous tous, je suis profondément reconnaissant pour votre contribution inestimable à la réalisation de ce travail.

Introduction générale

La maîtrise de la production écrite en français langue étrangère est un défi pour de nombreux apprenants, notamment ceux de première année moyenne. Un aspect essentiel de cette compétence est la reformulation, qui consiste à réexprimer un contenu en utilisant ses propres mots. Cette compétence de reformulation peut avoir un impact significatif sur la qualité de la production écrite des apprenants.

La reformulation est bien plus qu'une simple traduction d'un texte. Elle exige une compréhension approfondie du contenu original pour le réinterpréter de manière claire et précise. En pratiquant régulièrement la reformulation, les apprenants améliorent leur capacité à structurer leurs idées, à enrichir leur vocabulaire et à développer leur façon d'écriture. Cette compétence renforce également la compréhension des nuances linguistiques et la capacité à s'exprimer de manière fluide et naturelle. Dans cette situation (MARTINOT.C 2015 :13) souligne que :

L'objectif général des activités de reformulation est de développer la conscience épi- puis métalinguistique des élèves, c'est-à-dire la conscience de ce qui dans la langue est responsable du sens d'un énoncé : choix et ordre des mots, et mode de construction de la prédication. Les élèves doivent repérer, comprendre et expérimenter que l'enjeu d'un énoncé résulte toujours, en premier lieu, de l'articulation du lexique et de la construction dans laquelle est actualisé ce lexique.

La maîtrise du langage est une compétence fondamentale pour les élèves, tant dans leur parcours académique que dans leur vie quotidienne. La citation proposée souligne l'importance des activités de reformulation pour développer la conscience épilinguistique et métalinguistique des élèves. En effet, ces activités permettent aux apprenants de prendre conscience des mécanismes linguistiques qui sous-tendent le sens d'un énoncé. Ici, nous analyserons comment ces activités contribuent à une meilleure compréhension de la langue, favorisent l'apprentissage et renforcent les compétences communicatives des élèves.

Tout d'abord, il est essentiel de comprendre ce que signifie la conscience épilinguistique. Cette notion renvoie à la capacité des élèves à réfléchir sur la

langue et à identifier les éléments qui participent à la construction du sens. Les activités de reformulation encouragent cette prise de conscience en incitant les élèves à manipuler le lexique et la syntaxe d'un énoncé. Par exemple, en reformulant une phrase, les élèves doivent choisir des mots appropriés et les organiser selon un ordre qui respecte les règles grammaticales. Ce processus leur permet de réaliser que le choix des mots et leur agencement ont un impact direct sur le sens de l'énoncé.

Ensuite, en expérimentant avec la langue à travers la reformulation, les élèves développent également leur capacité à comprendre les nuances de sens. En reformulant un énoncé de différentes manières, ils peuvent explorer comment une simple modification du vocabulaire ou de la structure peut changer la portée d'une idée. Cela les aide à devenir des communicateurs plus efficaces, capables d'adapter leur discours selon le contexte et le public. Ainsi, la reformulation ne se limite pas à un exercice académique, mais devient un outil précieux pour enrichir leur expression orale et écrite.

Enfin, ces activités de reformulation jouent un rôle crucial dans l'apprentissage des langues. En développant la conscience métalinguistique, les élèves deviennent plus aptes à apprendre de nouvelles langues, car ils sont capables de transférer leurs compétences linguistiques d'une langue à une autre. La capacité à analyser et à reformuler des énoncés les aide à saisir les différences et les similarités entre les structures des langues, facilitant ainsi leur acquisition. Par conséquent, ces compétences sont non seulement bénéfiques pour la langue maternelle, mais également pour l'apprentissage de langues étrangères.

De ce fait, la citation met en avant l'importance des activités de reformulation dans le développement de la conscience épilinguistique et métalinguistique des élèves. Ces activités permettent aux apprenants de comprendre les mécanismes du langage, d'enrichir leur capacité à communiquer et d'améliorer leur apprentissage des langues. En intégrant ces pratiques dans l'enseignement, nous offrons aux élèves les outils nécessaires pour devenir des utilisateurs conscients et habiles de la langue, préparés à naviguer avec succès dans un monde de plus

en plus complexe et multilingue. Ainsi, la reformulation se révèle être un levier pédagogique essentiel pour l'éducation linguistique des jeunes.

Pour les apprenants de première année moyenne, la maîtrise de la reformulation peut être un catalyseur essentiel pour améliorer la qualité de leur production écrite. En reformulant correctement, ils peuvent non seulement consolider leurs acquis linguistiques, mais aussi renforcer leur confiance en leur capacité à s'exprimer de manière autonome et créative.

Notre motivation principale à choisir ce sujet de recherche est de comprendre comment les apprenants de première année moyenne abordent la reformulation dans leur processus de production écrite en français langue étrangère. Il est crucial de comprendre les stratégies de reformulation utilisées par ces apprenants, ainsi que les difficultés auxquelles ils sont confrontés lorsqu'ils tentent de reformuler un texte support.

Lorsque nous nous penchons sur la manière dont les apprenants de première année moyenne abordent la reformulation dans leur processus de production écrite en français langue étrangère, nous entrons dans un domaine important de l'apprentissage de la langue. La capacité à reformuler un texte de manière adéquate est essentielle pour développer une compétence écrite solide. Nous explorerons les stratégies de reformulation des apprenants et les défis auxquels ils font face dans ce processus. Les stratégies de reformulation utilisées par les apprenants de première année moyenne peuvent varier en fonction de leur niveau de maîtrise de la langue et de leur expérience antérieure. GRANDATY M., LE CUNFF C. 1994 :157) affirment que : *«La gestion consciente étant cognitivement coûteuse (Gombert, 1990), les stratégies de reformulation pourraient se situer dans le cadre d'activités facilitatrices qui visent à alléger la charge de travail lors des apprentissages».*

Dans le domaine de l'apprentissage, la gestion consciente des connaissances et des informations requiert des ressources cognitives considérables. Selon Gombert (1990), cette gestion consciente est cognitivement coûteuse, ce qui peut entraver

l'efficacité des processus d'apprentissage. À cet égard, les stratégies de reformulation émergent comme des outils facilitateurs, permettant de réduire cette charge cognitive. Nous allons voir comment ces stratégies de reformulation contribuent à alléger le travail cognitif lors de l'apprentissage, en analysant d'une part leur fonctionnement et d'autre part leur impact sur l'apprentissage.

Les stratégies de reformulation consistent à exprimer une idée ou une information sous une forme différente, ce qui aide à la compréhension et à la rétention des connaissances. Lorsqu'un apprenant reformule une notion, il engage activement ses capacités cognitives, ce qui lui permet de traiter et d'intégrer l'information de manière plus efficace. Cette démarche active s'oppose à une réception passive des données, souvent source de surcharge cognitive. En reformulant, l'apprenant peut simplifier des concepts complexes, les rendant plus accessibles et moins intimidants.

De plus, les stratégies de reformulation favorisent la métacognition, c'est-à-dire la capacité à réfléchir sur ses propres processus de pensée. En prenant le temps de reformuler, l'apprenant évalue sa compréhension et identifie les zones d'ombre. Cette prise de conscience lui permet d'ajuster ses méthodes d'apprentissage et d'adopter des approches plus adaptées à ses besoins. Par exemple, un étudiant qui reformule un texte académique en ses propres mots non seulement démontre sa compréhension, mais renforce également sa mémoire grâce à l'engagement actif dans le processus.

En outre, l'intégration de ces stratégies dans des activités facilitatrices, telles que les discussions en groupe ou les exercices de rédaction, peut créer un environnement d'apprentissage collaboratif. Dans ce cadre, les apprenants sont exposés à différentes perspectives, ce qui enrichit leur compréhension et leur permet de reformuler des idées en tenant compte des contributions des autres. Cela réduit la pression cognitive individuelle, car le partage des idées permet de décomposer l'information collective en éléments plus digestes.

En somme, la citation souligne l'importance de prendre en compte la charge cognitive lors des processus d'apprentissage. Les stratégies de reformulation se révèlent être des outils précieux pour alléger cette charge, facilitant ainsi l'intégration des connaissances et renforçant la compréhension. En encourageant les apprenants à reformuler et à s'engager activement avec le contenu, nous leur offrons des moyens efficaces pour surmonter les obstacles cognitifs. Ainsi, promouvoir ces stratégies dans les pratiques d'enseignement pourrait non seulement améliorer les performances académiques, mais également favoriser un apprentissage durable et autonome.

Certains peuvent privilégier la paraphrase littérale tandis que d'autres optent pour une reformulation plus libre et créative. Les difficultés rencontrées lors de la reformulation d'un texte guide peuvent inclure la compréhension du sens profond du texte authentique, la capacité à choisir des synonymes appropriés et à maintenir la cohérence du contenu reformulé. En analysant de près les stratégies et les difficultés rencontrées par les apprenants, il devient possible de proposer des méthodes d'enseignement plus efficaces pour les aider à améliorer leurs compétences en reformulation. En mettant en lumière les points forts et les faiblesses de leur approche, les enseignants peuvent adapter leurs cours pour répondre aux besoins spécifiques des élèves.

La problématique de cette étude concerne les difficultés spécifiques auxquelles les apprenants de première année moyenne sont confrontés lorsqu'ils essaient de reformuler un texte en français langue étrangère. Il est important de comprendre ces obstacles et leur impact sur la qualité de leur production écrite.

Les apprenants de première année moyenne peuvent rencontrer diverses difficultés lors de la reformulation d'un texte en français langue étrangère. Parmi ces obstacles figurent la compréhension du sens profond du texte authentique, la sélection de synonymes appropriés, la préservation de la cohérence du contenu reformulé et le maintien de la structure grammaticale correcte. Ces défis peuvent résulter d'un manque de vocabulaire, de connaissances grammaticales limitées ou d'une compréhension insuffisante de la langue cible. Ces difficultés ont un effet

direct sur la qualité de la production écrite des apprenants. Des erreurs de reformulation peuvent entraîner des contresens, des incohérences ou une perte de la nuance du texte unique. Une maîtrise insuffisante de la reformulation peut également limiter l'expression des idées de manière claire et précise, affectant ainsi la qualité globale du texte produit.

Les difficultés rencontrées par les apprenants de première année moyenne lors de la reformulation d'un texte en français langue étrangère ont un impact significatif sur la qualité de leur production écrite. Il est essentiel d'identifier ces difficultés et de mettre en place des stratégies pédagogiques efficaces pour les surmonter. En aidant les apprenants à développer leurs compétences

Pour répondre à cette problématique, nous émettrions les hypothèses suivantes:

- Les apprenants de première année moyenne rencontreraient des difficultés lorsqu'ils tentent de reformuler un texte en français langue étrangère en raison de leur niveau de compétence linguistique.
- Les apprenants utiliseraient diverses stratégies de reformulation pour pallier ces difficultés.
- La capacité des apprenants à reformuler auraient un impacte sur la qualité de leurs écrits en français langue étrangère.

Arrivons aux difficultés spécifiques rencontrées par ces apprenants lorsqu'ils tentent de reformuler un texte support, les stratégies qu'ils utilisent pour surmonter ces difficultés, ainsi que l'effet de leur capacité de reformulation sur la qualité de leur production écrite.

Chapitre I :

Le cadre conceptuel

Introduction partielle

La reformulation est un procédé linguistique et discursif qui consiste à exprimer à nouveau une idée, un concept ou une information de manière différente, tout en conservant le sens initial. C'est un phénomène courant dans les interactions verbales, les écrits académiques et les discours de toute nature. La reformulation joue ainsi un rôle essentiel dans la clarification, la précision et la transmission des idées.

I.1. Autour de la reformulation

La reformulation, dans le domaine de l'acquisition linguistique, est un processus complexe. Elle implique la capacité de réexprimer ou de réénoncer une idée ou un concept de manière différente, tout en préservant son sens fondamental. Ce concept est étudié dans divers contextes, notamment en linguistique, en éducation et en conversation. La capacité à reformuler efficacement est souvent considérée comme un indicateur de maîtrise linguistique et de compréhension profonde. La reformulation peut avoir des applications pratiques dans l'enseignement des langues, la conversation interculturelle et la traduction. En examinant de près ce processus, on peut mieux comprendre les mécanismes sous-jacents de la langue et de la conversation humaine. La reformulation a été étudiée par Claire Martinot (MARTINOT C. 2012: 65) dont les travaux ont contribué à une meilleure compréhension de ce phénomène. Elle la considère comme : *« Tout processus de reprise d'un énoncé antérieur qui maintient, dans l'énoncé reformulé, une partie invariante à laquelle s'articule le reste de l'énoncé, partie variante à l'énoncé source »*

Cette définition soulève la question de la reprise d'un énoncé antérieur tout en conservant une partie invariante. Cela soulève des réflexions sur la manière dont la reformulation peut être utilisée pour transmettre des idées de manière efficace tout en maintenant une certaine cohérence.

En effet, la reprise d'un énoncé antérieur avec une partie invariante, comme mentionné par Martinot, peut être observée dans divers contextes de

communication. Par exemple, dans la littérature, les auteurs utilisent souvent des citations pour reprendre des idées tout en les adaptant à leur propre style. De même, dans les discours politiques, les politiciens reprennent parfois des discours antérieurs en conservant une partie du message original, mais en y apportant des modifications pour s'adapter à leur public actuel. Cette approche de reprise avec une partie invariante permet de créer un lien entre l'énoncé source et l'énoncé reformulé, offrant ainsi une continuité tout en introduisant des nuances et des ajustements. Cela peut être crucial pour maintenir l'intérêt de l'audience tout en mettant en avant de nouvelles perspectives ou interprétations.

De ce fait, la notion de reprise d'un énoncé antérieur en conservant une partie invariante tout en variant le reste de l'énoncé est un élément essentiel de la communication efficace. Elle permet de construire des ponts entre les idées existantes et les nouvelles interprétations, offrant ainsi une richesse et une profondeur aux échanges verbaux. Il est donc important de reconnaître l'importance de cette pratique dans divers domaines de la communication pour garantir une transmission claire et significative des messages.

Dès lors, la reformulation, en communication, occupe une place fondamentale. Elle permet de transmettre une idée ou un concept en utilisant des termes différents tout en conservant le sens initial. Cette compétence s'avère précieuse dans de multiples contextes, qu'il s'agisse de conversations quotidiennes, d'études académiques ou du monde professionnel. Nous explorerons en profondeur la définition de la reformulation, ses concepts clés, ainsi que son effet essentiel.

I.2. Les différents types de reformulation

Nous allons analyser en détail les différents types de reformulation, tels que la reformulation explicite et implicite. Ainsi Fuchs (1994 : 335) considère la reformulation explicite comme : « *Une pratique langagière très ancienne qui avait dès le départ (Antiquité gréco-latine), des fins essentiellement pédagogiques (visée explicative ou/et imitative).* Elle peut être également selon Martinot (2015) un exercice dans lequel la langue s'apprend.

Pour Tsedryk (2013) la reformulation offre aux apprenants la possibilité de découvrir le fonctionnement de la langue et acquérir la compétence d'exprimer une idée de manières différentes.

Fuchs (1994) souligne aussi que la reformulation explicite est une manière très ancienne et importante d'améliorer vos compétences linguistiques. Il ajoute par ailleurs que changer la façon dont nous apprenons les langues est extrêmement importante et existe depuis longtemps. Lorsque les apprenants peuvent changer leurs idées de différentes manières, cela montre qu'ils comprennent vraiment le fonctionnement de la langue.

Il est également indispensable de s'entraîner à reformuler car cela aide les apprenants à mieux comprendre et à mieux mémoriser la langue. C'est ce qui fait dire à Tsedryk (2013). Lorsque vous dites la même chose de différentes manières, vous apprenez plus et mieux. Être capable de changer les idées de différentes manières montre que vous êtes vraiment doué avec la langue. Lorsque vous reformulez, vous ne changez pas seulement les mots, vous apprenez et renforcez également ce que vous savez de la langue. C'est un élément crucial de la façon dont les apprenants apprennent à communiquer et à mieux parler.

La reformulation implicite telle que soulevée par l'étude mentionnée et celle de Lyster & Ranta (1997) suscite des discussions sur l'efficacité de la reformulation implicite comme mécanisme de rétroaction dans le processus d'apprentissage. Cette technique, qui consiste à modifier les propos de l'apprenant sans qu'il s'en aperçoive, nous amène à nous demander dans quelle mesure elle l'aide réellement à utiliser les corrections. Cette thèse étudie comment la reformulation implicite, qui est une manière de donner du feedback sans le dire directement, affecte la façon dont les apprenants utilisent les corrections pour améliorer leurs compétences.

Effectivement, l'étude a révélé que de nombreux professeurs de langues utilisent la reformulation implicite, ce qui signifie changer la façon dont ils disent quelque chose sans le dire directement, afin de donner un feedback à leurs élèves. Cela

implique de modifier subtilement les déclarations incorrectes des apprenants sans leur donner explicitement la correction. Le but de cette méthode est de motiver les élèves à réfléchir à leurs propres erreurs et à découvrir par eux-mêmes la bonne solution. Bien que largement utilisée dans les méthodes pédagogiques, cette approche est remise en question quant à sa réelle capacité à intégrer le correctionnel. L'étude suggère que les apprenants ne semblent pas bénéficier d'une reformulation implicite lorsqu'il s'agit d'incorporer des corrections.

Dans ce sens, Lyster et Ranta (1997) ont constaté que les commentaires qui ne sont pas explicitement exprimés sont souvent utilisés dans la communication, mais ils ne semblent pas aider les gens à apprendre de leurs erreurs. Cette constatation incite à s'interroger sur la praticité de cette approche dans l'apprentissage d'une nouvelle langue. Il est raisonnable de douter de l'efficacité de la reformulation implicite si elle n'améliore pas la compréhension et l'application des corrections par les apprenants.

Bien qu'elle vise à promouvoir l'autoréflexion des apprenants, la reformulation implicite peut rencontrer des difficultés pour atteindre l'impact souhaité. En fait, si les apprenants n'intègrent pas les changements implicites suggérés, cela soulève des doutes quant à l'efficacité réelle de cette approche pour améliorer leurs compétences linguistiques. Le recours à la reformulation implicite, qui est un moyen courant de donner du feedback dans l'apprentissage des langues, est remis en question car on ne sait pas clairement comment cela aide les apprenants à améliorer leurs compétences.

Selon les recherches menées par Lyster & Ranta (1997) et l'étude en question, nous amènent à constater que le processus de reformulation implicite est un sujet de discussion important dans le domaine de l'enseignement des langues. Bien qu'il soit couramment utilisé pour fournir du feedback, sa capacité à aider les apprenants à apporter des corrections est incertaine. Pour comprendre pleinement l'importance de la reformulation implicite dans l'apprentissage des langues, il est crucial de réfléchir en profondeur à ses effets et d'améliorer notre compréhension de son rôle et de ses avantages potentiels pour les apprenants.

La reformulation explicite consiste à reformuler directement une phrase ou un passage en utilisant d'autres termes, tandis que la reformulation implicite implique une reformulation plus subtile en reformulant l'idée sous-jacente sans répéter les mots exacts. Ces deux formes de reformulation jouent un rôle essentiel dans la communication efficace en aidant à clarifier les messages et à renforcer la compréhension mutuelle entre les interlocuteurs. En explorant ces éléments, nous mettrons en lumière l'importance cruciale de la reformulation dans divers contextes de communication.

En examinant les types de reformulation, nous pouvons observer comment la reformulation explicite et implicite jouent des rôles complémentaires dans la communication. La reformulation explicite consiste à réexprimer un message en utilisant d'autres mots, tandis que la reformulation implicite implique une reformulation plus subtile de l'idée sous-jacente. Ces deux formes de reformulation sont essentielles pour clarifier les messages et favoriser une meilleure compréhension mutuelle. En explorant ces aspects, nous mettons en lumière l'importance de la reformulation dans divers contextes de communication.

Nous pouvons également souligner que la reformulation permet d'éviter les malentendus en clarifiant les idées et en s'assurant que le message est bien compris. En pratique, les professionnels de la communication utilisent souvent la reformulation pour confirmer qu'ils ont bien saisi ce qui a été dit et pour renforcer la relation avec leur interlocuteur. En outre, la capacité à reformuler efficacement est une compétence précieuse dans de nombreux domaines, tels que la gestion, la thérapie, et même les interactions quotidiennes.

Nous pouvons affirmer que la reformulation, qu'elle soit explicite ou implicite, est un outil puissant pour améliorer la communication et favoriser une compréhension mutuelle plus profonde. En maîtrisant l'art de la reformulation, nous pouvons non seulement éviter les malentendus, mais aussi renforcer nos relations personnelles et professionnelles. En définitive, la capacité à reformuler

de manière efficace est un atout précieux dans notre répertoire de compétences en conversation.

I.3.La reformulation dans les productions écrites des apprenants

La reformulation, dans le contexte des productions écrites des apprenants, consiste à exprimer une idée ou un concept en utilisant ses propres mots tout en préservant l'essence du message original. Cette pratique revêt une importance cruciale dans le processus d'apprentissage de la langue et dans le développement des compétences en communication écrite. LOFFLER-LAURIAN Anne-Marie, 1984, p .109-125) soulignent que :

L'enfant qui apprend à parler reformule – en imitant aussi mal que bien – ce que ses parents ou ses éducateurs lui disent. C'est ainsi qu'il fonde une vision systématique du monde, un embryon de vision scientifique. La langue qu'il est en train d'apprendre lui permet de structurer les objets qui l'entourent. Un même mot va désigner plusieurs choses ou plusieurs états de matière, dans une langue [...] il en faudra plusieurs pour conceptualiser et désigner ce qui ailleurs ne porte qu'un nom.

Il est essentiel que les enfants apprennent une langue car elle les aide à comprendre le monde. Lorsqu'un enfant apprend à parler, il reformule ce qu'il entend, ce qui contribue à la formation d'une compréhension structurée du monde, semblable à une perspective scientifique à ses débuts. En apprenant la langue, il peut organiser les objets de son environnement, et un seul mot peut représenter plusieurs réalités. L'importance du langage dans la façon dont les enfants comprennent et donnent un sens à leur environnement est soulignée.

Il résulte d'une telle situation que l'enfant acquiert la faculté de parler, en écoutant et en imitant les mots et les idées des personnes qu'il aime, et il fait parfois des erreurs dans son propre discours. Cette capacité de changement et d'adaptation contribue à créer une image claire du monde, même si celui-ci en est encore à ses premiers stades de compréhension scientifique. Le premier cadre conceptuel pour comprendre le monde est le langage.

La citation met l'accent sur la partie cruciale de la reformulation dans l'acquisition du langage d'un enfant et sur la manière dont le langage influence sa perception du monde. Cette perspective initiale et rudimentaire, bien qu'elle ne soit pas pleinement développée, marque une étape préliminaire vers une compréhension scientifique du monde, soulignant ainsi le rôle important du langage dans la formation de la perception de la réalité par l'enfant.

Les apprenants sont souvent amenés à reformuler des textes ou des informations afin de démontrer leur compréhension et leur capacité à restituer les connaissances acquises. La reformulation permet non seulement de vérifier la compréhension des standards, mais aussi d'améliorer la capacité d'expression écrite des apprenants. En pratiquant la reformulation, les apprenants renforcent leur vocabulaire, leur maîtrise de la grammaire et leur capacité à structurer leurs idées de manière cohérente. Cela contribue à l'amélioration de leurs compétences rédactionnelles et à une communication écrite plus claire et efficace. Il est essentiel que les enseignants encouragent activement la pratique de la reformulation dans les productions écrites des apprenants. En fournissant des feedbacks constructifs et en guidant les apprenants dans l'art de la reformulation, les enseignants favorisent le développement de compétences linguistiques solides et la progression des apprenants dans leur maîtrise de la langue.

La reformulation dans les productions écrites des apprenants est un exercice précieux qui contribue à l'amélioration des compétences linguistiques et rédactionnelles.

La reformulation est le processus d'exprimer une idée avec ses propres mots, cela est un aspect crucial de l'apprentissage d'une langue étrangère. La pratique consistant à demander aux apprenants de démontrer leur compréhension et leur habileté à utiliser le vocabulaire et les structures linguistiques est en effet bénéfique. Cet essai examinera les avantages d'utiliser différentes manières d'exprimer la même idée pour évaluer dans quelle mesure les apprenants peuvent utiliser la langue. En effet, «*La tâche de reformulation s'avère un bon diagnostic*

dans l'examen des compétences acquises par les apprenants des langues étrangères.» affirment (Urszula Paprocka et al, 2014:67)

L'auteur souligne l'importance de changer la façon dont nous apprenons les langues étrangères. Pour reformuler efficacement, il faut comprendre complètement le texte original, puis le reformuler de manière claire et concise. Cela démontre un niveau élevé de maîtrise de la langue et la capacité d'utiliser différents mots et formes de phrases.

La reformulation aide les apprenants à consolider leur compréhension des textes et des conversations en langue étrangère. Lorsque les apprenants reformulent, ils doivent prendre en compte le sens, la structure et le contexte de la phrase, ce qui améliore leurs capacités à comprendre et à s'exprimer dans la langue cible. De plus, la reformulation incite à la contemplation et à l'incorporation d'une nouvelle compréhension linguistique.

L'auteur souligne ainsi la capacité à reformuler des idées représente une mesure significative de la compétence des apprenants de langues étrangères. Cet exercice encourage les apprenants à comprendre, articuler et renforcer leurs connaissances linguistiques, et leur offre également l'occasion de démontrer leur maîtrise de la langue. En conséquence, le processus de reformulation est considéré comme un instrument crucial pour évaluer la maîtrise de la langue des apprenants.

En encourageant la pratique régulière de la reformulation, les apprenants peuvent renforcer leur compréhension des concepts, enrichir leur vocabulaire et perfectionner leur capacité à s'exprimer de manière claire et précise. La maîtrise de la reformulation est donc un élément clé dans le parcours d'apprentissage des langues et dans le développement des compétences en conversation écrite. « En bref, les démarches didactiques axées sur la reformulation en tant que stratégie d'apprentissage sont censées remplir des fonctions compensatoires et en même temps stimulant le développement des compétences en langue. Elles permettent de diagnostiquer les difficultés d'acquisition du langage et de rendre plus transparent (et par conséquent plus facile) l'apprentissage d'une langue

étrangère.» (KARPI;SKA-SZAJ Katarzyna. PAPROCKA-PIOTROWSKA Urszula 2014: 4)

En outre, la capacité à reformuler des informations est essentielle dans de nombreux contextes académiques et professionnels, car elle démontre la capacité à comprendre, analyser et communiquer efficacement des idées. La reformulation peut également être un outil puissant pour améliorer la précision et la clarté du discours écrit. En reformulant un texte, les apprenants sont amenés à réfléchir plus profondément à la signification des mots et des concepts, ce qui les aide à affiner leur expression et à éviter les malentendus. Enfin, la pratique régulière de la reformulation peut contribuer à renforcer la confiance des apprenants dans leur capacité à communiquer de manière efficace. En leur donnant les outils pour exprimer des idées complexes de manière accessible, la reformulation les encourage à explorer et à développer leur propre style d'écriture.

En somme, la reformulation dans les productions écrites des apprenants est un exercice polyvalent qui favorise le développement des compétences linguistiques, la clarté de l'expression écrite et la confiance en soi. En encourageant les apprenants à pratiquer la reformulation de manière régulière, les enseignants peuvent les aider à progresser dans leur maîtrise de la langue et à devenir des communicateurs plus efficaces. La capacité à reformuler avec précision et pertinence est un atout précieux dans le parcours académique et professionnel des apprenants.

I.4. Les stratégies de la reformulation

La pratique de la reformulation est entourée de plusieurs stratégies qui sont essentielles pour son exécution efficace. Parmi ces stratégies, on retrouve la nécessité d'une compréhension précise du contenu d'origine, la capacité à réorganiser les informations de manière cohérente, et la compétence à transmettre efficacement le message reformulé. Tardif (1999 : 298) considère même que la capacité de transférer conditionne tout progrès d'apprentissage : « l'apprenant est capable de relier le contenu à ses connaissances antérieures dès qu'il dispose des

stratégies pour l'intégrer d'une façon consciente dans sa mémoire à long terme et dès qu'il peut le réutiliser dans des contextes variés ».

Dans le domaine de l'apprentissage, la capacité de transférer est un élément essentiel du progrès de l'apprenant. Tardif (1999) affirme que cette capacité de transférer est liée à la capacité de l'apprenant de relier le contenu à ses connaissances antérieures, de l'intégrer de manière consciente dans sa mémoire à long terme et de le réutiliser dans des contextes variés. Dans cette optique, la pratique de la reformulation joue un rôle crucial, car elle nécessite la compréhension du texte initial, la réorganisation des informations et la compétence de transmettre le message. On se basant sur l'importance de la reformulation dans le processus d'apprentissage, en mettant en lumière son rôle dans le renforcement de la compréhension, de l'intégration et de la réutilisation du contenu par les apprenants.

La pratique de la reformulation exige tout d'abord la compréhension approfondie du texte initial. L'apprenant doit être capable de saisir le sens et les idées principales du texte pour pouvoir le reformuler de manière adéquate. Cette étape met en lumière la capacité de l'apprenant à relier le contenu à ses connaissances antérieures, conformément à la théorie de Tardif. En comprenant pleinement le texte initial, l'apprenant est en mesure de l'intégrer dans sa mémoire à long terme de manière consciente, ce qui favorise un transfert efficace des connaissances.

Ensuite, la reformulation implique la réorganisation des informations. L'apprenant doit être capable de synthétiser, simplifier et clarifier le contenu initial tout en préservant son essence. Ce processus exige une réflexion critique et une maîtrise du contenu, renforçant ainsi la capacité de l'apprenant à réutiliser les connaissances dans des contextes variés. En reformulant le texte initial, l'apprenant met en pratique la capacité de transférer en adaptant le contenu à des situations différentes, ce qui consolide sa compréhension et sa maîtrise du sujet.

Aussi, la compétence de transmettre le message est essentielle dans la pratique de la reformulation. L'apprenant doit être capable de communiquer de manière claire

et précise les idées du texte initial, tout en y apportant sa propre compréhension et interprétation. Ce processus renforce la capacité de l'apprenant à réutiliser les connaissances dans des contextes variés, en lui permettant d'adapter le contenu à différents publics et situations.

En effet la pratique de la reformulation est un outil puissant dans le processus d'apprentissage, car elle favorise la compréhension approfondie du texte initial, la réorganisation des informations et la compétence de transmettre le message. En se basant sur la théorie de Tardif, on peut affirmer que la pratique de la reformulation renforce la capacité de transférer des apprenants en les aidant à relier le contenu à leurs connaissances antérieures, à l'intégrer de manière consciente dans leur mémoire à long terme et à le réutiliser dans des contextes variés. Ainsi, les éducateurs peuvent encourager la pratique de la reformulation comme un moyen d'améliorer la compréhension, l'intégration et la réutilisation du contenu chez les apprenants.

I.4.1. La compréhension du contenu initial

La première stratégie de la reformulation réside dans la compréhension précise du contenu initial. Il est impératif de saisir pleinement le sens et les subtilités du message d'origine pour pouvoir le reformuler de manière adéquate.

I.4.2. l'organisation des informations

Effectivement, la capacité à réorganiser les informations de façon logique est tout aussi cruciale. La reformulation exige souvent une structuration claire et cohérente des idées, présentées de manière nouvelle mais toujours pertinente.

I.4.3. la compétence à transmettre le message reformulé

La compétence à transmettre le message reformulé de manière efficace est un élément fondamental. Il est essentiel que la reformulation conserve l'intention et l'essence du message initial tout en l'adaptant pour le rendre plus accessible ou plus adapté à un contexte spécifique.

Les stratégies associées à la pratique de la reformulation, tels que la compréhension précise du contenu d'origine, la capacité à réorganiser les informations de manière cohérente, et la compétence à transmettre efficacement le message reformulé, jouent un rôle important dans le processus de communication. Maîtriser ces stratégies permet non seulement d'améliorer la clarté et la précision du discours, mais aussi de renforcer la capacité à transmettre des idées de manière efficace et adaptée. Ainsi, la compréhension et l'application de ces stratégies sont indispensables pour réussir dans l'art de la reformulation.

I.5. L'importance et le rôle de la reformulation

I.5.1. L'importance de la reformulation

La reformulation occupe une place significative dans divers domaines. En communication interpersonnelle, elle joue un rôle important en aidant à dissiper les malentendus et à clarifier les messages. Dans le domaine académique, la reformulation est un outil précieux pour résumer des textes et en extraire l'essence.

(HIDDEN 2023:15) souligne dans ce passage *«L'apprentissage de la reformulation en langue étrangère apparaît donc comme un élément important du développement des compétences en littératie : produire un meilleur écrit en sachant reformuler dans sa tête les énoncés afin de sélectionner le meilleur (brouillon mental).»*

En effet, l'importance d'apprendre à reformuler des idées dans une langue étrangère pour améliorer les capacités d'alphabétisation. La phrase souligne qu'en restructurant mentalement les déclarations, on peut améliorer leur production écrite. En révisant et en affinant fréquemment leur écriture, les apprenants de langues étrangères peuvent considérablement améliorer leurs capacités rédactionnelles.

Elle affirme aussi le lien entre la modification de la composition d'un produit et l'amélioration des capacités de lecture. Pour paraphraser efficacement une

déclaration, il faut en comprendre parfaitement le contenu et le réorganiser de manière à en transmettre le sens. Cela permet aux apprenants de choisir les mots et les structures les plus adaptés pour enrichir leur écriture.

S'engager dans des exercices de reformulation peut aider les apprenants à améliorer leurs capacités d'écriture. Lorsque les apprenants s'entraînent à reformuler mentalement des déclarations, ils améliorent leur capacité à sélectionner les mots appropriés, à organiser leurs pensées de manière logique et à améliorer la clarté et la fluidité de leur communication écrite. Cela signifie que changer la façon dont quelque chose est écrit est un moyen très important de l'améliorer dans une langue qui n'est pas la vôtre.

La citation met en lumière le rôle crucial de la reformulation dans le développement des compétences en littératie des apprenants en langue étrangère. Savoir reformuler mentalement les énoncés permet non seulement d'améliorer la qualité de l'écriture, mais aussi de renforcer la compréhension et l'assimilation des structures linguistiques. Ainsi, l'apprentissage de la reformulation se révèle être un élément essentiel pour le développement des compétences en écriture des apprenants en langue étrangère.

La pratique de la reformulation revêt une importance capitale, notamment en communication interpersonnelle. En effet, elle permet d'éviter les incompréhensions et les quiproquos en clarifiant les messages échangés entre les individus. En reformulant un message, on s'assure que le contenu est bien compris et interprété de la manière souhaitée, favorisant ainsi une communication efficace et sans ambiguïté. Dans le domaine académique, l'importance de la reformulation est tout aussi manifeste. Elle offre la possibilité de synthétiser des textes complexes, d'en extraire les idées essentielles et de les reformuler de manière concise et claire. Cette compétence est particulièrement utile lors de la rédaction de résumés, de synthèses ou d'analyses d'opinions, permettant aux lecteurs de saisir rapidement les points clés d'un texte sans perdre en profondeur et en pertinence.

En somme, la reformulation se révèle être un outil vital dans divers contextes, que ce soit en communication interpersonnelle pour éviter les malentendus et clarifier les échanges, ou dans le domaine académique pour résumer et synthétiser des textes. Maîtriser l'art de la reformulation permet non seulement de renforcer la clarté et la précision des messages transmis, mais aussi d'améliorer la compréhension et la transmission des idées. Ainsi, reconnaître l'importance de la reformulation et développer cette compétence s'avère essentiel pour une communication efficace et une compréhension approfondie.

I.5.2. Le rôle de la reformulation dans le processus de l'écrit

La reformulation, en tant que technique fondamentale dans le processus de rédaction, revêt une importance capitale. Elle agit comme un puissant levier permettant de dissiper toute ambiguïté et de consolider de manière significative les idées exposées.

A cette égard, SAIL Siham (2022:95) arrive à déduire que :

L'activité de reformulation joue un rôle particulièrement important dans le domaine de l'apprentissage d'une langue étrangère, et plus généralement, dans l'acquisition de la compétence communicative langagière et sur la manière dont un apprenant s'approprie les différents aspects de la langue. Pour notre propos, les apprenants arrivent à varier leurs formulations qu'ils traduisent à travers l'auto-reformulation ou l'hétéroreformulation, tout en gardant le même sens entre les énoncés (sources et doublons) ou en le modifiant légèrement ou radicalement.

SAIL dans cette citation souligne comment l'activité de reformulation a influencé la façon dont les élèves ont appris et utilisé la langue. Lorsque les apprenants peuvent changer la façon dont ils disent quelque chose sans changer ce qu'ils veulent dire, cela montre qu'ils connaissent bien la langue et peuvent utiliser ses différentes fonctionnalités.

En examinant les façons dont les apprenants peuvent changer et s'adapter ainsi que leurs méthodes d'apprentissage, nous pouvons découvrir comment ils peuvent améliorer leurs compétences dans une langue étrangère. Lorsque les apprenants utilisent différentes manières de modifier les mots et les phrases, ils

peuvent améliorer leur connaissance des règles de la langue, ainsi que leur imagination et leur capacité à communiquer de manière claire et précise. La reformulation est une méthode cruciale pour améliorer la capacité des apprenants à communiquer efficacement.

L'importance de changer la façon dont nous apprenons une langue étrangère et de développer notre capacité à communiquer efficacement. Lorsque les apprenants s'engagent dans l'auto-reformulation et l'hétéro-reformulation, ils peuvent élargir leurs formulations tout en conservant le sens voulu de leurs déclarations, ce qui les aide à comprendre divers aspects du langage. Le processus d'apprentissage d'une langue étrangère implique la pratique de la reformulation, qui est un élément très important.

Dans le cadre de cet essai, notre exploration approfondie s'attardera sur les multiples facettes de l'art de reformuler. Nous plongerons dans les subtilités de cette pratique pour dévoiler son effet profond sur la qualité intrinsèque de l'écriture. En scrutant de près l'interaction entre la reformulation et la compréhension des lecteurs, nous mettrons en lumière comment cette habileté influence de manière tangible la réception et l'assimilation du contenu écrit.

La reformulation, qui consiste à exprimer une idée en utilisant d'autres termes tout en conservant le sens premier, est une compétence essentielle en communication écrite. Dans le processus de rédaction, elle permet d'éviter la répétition excessive et d'offrir une présentation plus claire et concise des informations. En journalisme, les professionnels utilisent couramment la reformulation pour éviter le plagiat tout en transmettant les faits de manière précise. Cette pratique garantit l'intégrité du travail journalistique tout en assurant une diffusion précise de l'information. La capacité de reformulation s'avère également importante pour adapter le langage à des publics divers. En écrivant pour des audiences variées, il est essentiel de reformuler les idées de manière à les rendre accessibles à tous. Cette flexibilité démontre l'importance de la reformulation dans la communication efficace avec différents types de lecteurs. De plus, la reformulation peut servir à renforcer les arguments et les points clés

d'un texte. En répétant et en reformulant les idées principales, l'auteur peut renforcer la cohérence et l'impact de son écriture. Cette approche captive davantage l'attention du lecteur et favorise une meilleure compréhension du sujet traité. En somme, la reformulation s'avère être un outil puissant pour améliorer la clarté, la concision et l'impact des écrits, que ce soit dans le domaine du journalisme, de la communication professionnelle ou de la rédaction académique.

La pratique de la reformulation joue un rôle essentiel dans le processus de communication écrite. En effet, en utilisant la reformulation de manière stratégique, les rédacteurs peuvent non seulement améliorer la qualité de leur texte, mais aussi faciliter la compréhension de leur public cible. Reconnaître l'importance de la reformulation dans l'écriture est donc crucial pour transmettre des messages de manière efficace et percutante. En somme, la capacité à reformuler avec précision et pertinence est un atout majeur pour tout rédacteur cherchant à communiquer de façon claire et impactante. On peut souligner que la pratique de la reformulation consiste à exprimer une idée de manière différente tout en préservant son sens fondamental. Cette approche permet non seulement d'éviter la répétition excessive, mais aussi d'enrichir le contenu en offrant des perspectives variées. En ajustant le vocabulaire, la structure des phrases ou en reformulant des standards clés, les rédacteurs peuvent captiver davantage l'attention de leur lectorat et renforcer l'impact de leur message. Ainsi, la maîtrise de la reformulation devient un outil indispensable pour tout auteur cherchant à transmettre ses idées de manière claire, concise et mémorable.

I.6. La consigne d'écriture

Les consignes d'écriture agissent comme des guides pour les apprenants, les incitant à explorer des voies originales et à exprimer leur singularité. Cependant, les consignes d'écriture, en encourageant la créativité tout en permettant l'évaluation des productions écrites, jouent un rôle fondamental dans le processus d'écriture. Elles offrent un cadre propice à l'expression individuelle tout en permettant une évaluation constructive des écrits, contribuant ainsi à enrichir la diversité et la qualité de la production écrite.

Dans ce cadre GARCIA-DEBANC (1996:71) souligne que «*La consigne d'écriture vise à provoquer, à déclencher une écriture, la plus personnelle possible. Elle invite donc à valoriser des productions divergentes. Or, la référence à la consigne permet ensuite l'évaluation des écrits obtenus.*»

Dans cette citation GARCIA-DEBANC met en lumière la dualité de la consigne d'écriture en tant que catalyseur de la créativité personnelle et instrument d'évaluation. L'auteur soulève des questions fondamentales sur le rôle de la consigne d'écriture dans le processus de création littéraire, ainsi que sur sa fonction dans l'appréciation des productions.

La consigne d'écriture est conçue pour susciter une réponse personnelle de la part des apprenants. En encourageant une écriture "la plus personnelle possible", la consigne cherche à libérer l'imagination des apprenants, à favoriser l'expression de ses idées et de ses émotions uniques. En effet, en valorisant des productions divergentes, la consigne reconnaît la diversité des voix et des perspectives, offrant ainsi un espace pour la créativité individuelle. Cela permet à chaque apprenant de s'approprier la consigne et de la transcender à travers son propre prisme créatif.

Cependant, la référence à la consigne soulève également la question de l'évaluation des écrits obtenus. En effet, une fois que les apprenants ont répondu à la consigne et produit leurs textes, il devient nécessaire de les évaluer. Cette évaluation peut être perçue comme une tentative de mesurer la capacité de l'apprenant à respecter la consigne, à développer des idées pertinentes, et à maîtriser les techniques d'écriture. Ainsi, la consigne, qui a pour but de libérer la créativité, se retrouve également à servir de critère pour mesurer la qualité des productions écrites.

Ainsi, la consigne d'écriture crée une tension entre la liberté créative et l'évaluation des écrits. Elle favorise la production d'une écriture personnelle et originale, tout en servant de référence pour évaluer les textes produits. Cette dualité met en évidence la complexité de la consigne d'écriture et son rôle

essentiel dans le processus de création littéraire. Par conséquent, la consigne d'écriture, bien qu'elle puisse sembler contraignante, offre en réalité un espace de liberté et de diversité, tout en permettant une évaluation juste et équilibrée des œuvres produites.

I.6.1. La compréhension de la consigne d'écriture

Jean-Michel ZAKHARTCHOUK (1996 :9) a fait des études sur la consigne et la nécessité de la compréhension de la consigne d'écriture et il affirme :

Nous voudrions ici faire le point d'une réflexion sur le sujet menée depuis une quinzaine d'années, en nous centrant surtout sur ce qui est en jeu dans la compréhension de la consigne au-delà de la «technique», puisque nous pensons que sous ce problème méthodologique trop simple aux yeux de beaucoup de collègues (ou réservé aux élèves en difficulté) se cache toute la question du sens du travail scolaire et celle du contrat didactique ou pédagogique qui lie l'émetteur et le récepteur de la consigne.

Cette citation met en avant l'importance capitale d'une réflexion approfondie sur un thème donné, en insistant sur la bonne compréhension de la consigne au-delà de son côté technique. Elle souligne aussi que derrière ce défi méthodologique souvent sous-estimé se trouvent des questions fondamentales liées à la signification du travail scolaire et à l'accord pédagogique.

L'examen de cette citation met en lumière la nécessité de ne pas se limiter à une vision superficielle des consignes scolaires. En effet, cette réflexion prolongée permet de mettre en exergue les enjeux profonds liés à la compréhension des attentes des enseignants et à la relation éducative qui se noue entre ces derniers et les élèves. Au-delà des simples directives techniques, il est fondamental de saisir le sens plus massif du travail scolaire et de reconnaître la size contractuelle qui régit les interactions pédagogiques.

ZAKHARTCHOUK (1996) souligne l'indispensabilité d'accorder une prudence particulière à la réflexion sur les consignes scolaires. Il met en avant la complexité des enjeux éducatifs qui se cachent derrière ces directives en en

soulignant l'importance pour les élèves de saisir pleinement le sens de leur travail. Cette réflexion approfondie permet de valoriser la relation éducative et de mettre en lumière la richesse des interactions entre enseignants et apprenants dans le cadre de l'apprentissage.

L'auteur met en lumière l'importance cruciale de la compréhension des consignes dans le processus éducatif. Il souligne que cette réflexion approfondie sur une longue période permet d'explorer en profondeur la relation entre l'enseignant et l'élève. Au-delà de l'exécution technique basique, cette approche incite à réfléchir sur la signification du travail scolaire et sur les implications du contrat pédagogique qui sous-tend cette relation.

En analysant ce passage nous mettons en avant l'indispensabilité de ne pas sous-estimer l'importance de la compréhension des consignes dans le contexte éducatif. En effet, en se concentrant sur ce facteur, on peut véritablement explorer les facteurs fondamentaux de la relation entre les acteurs de l'enseignement. Cette réflexion étendue sur une période significative permet de mettre en lumière les enjeux profonds liés à la transmission du savoir et à la production du lien pédagogique. Il est essentiel de dépasser l'exécution basique des tâches pour saisir pleinement la portée éducative et humaine de ces interactions.

Nous pouvons dire que cette citation met en évidence l'importance capitale de la compréhension des consignes dans le cadre éducatif. Elle invite à une réflexion approfondie sur la relation entre enseignants et élèves, au-delà de la simple transmission de connaissances. Cette démarche permet de mettre en lumière la richesse et la complexité du processus éducatif, en soulignant le poids de la réflexion sur la signification du travail scolaire et sur les implications du contrat pédagogique qui régissent cette relation.

Cette analyse souligne la profondeur des enjeux liés à la compréhension des consignes. En se concentrant sur ce facteur, on peut réellement appréhender la complexité des interactions éducatives. La dimension sur le long terme évoquée

dans le passage met en lumière la richesse des relations éducatives et la nécessité de dépasser la simple exécution technique pour saisir la véritable essence du processus d'apprentissage.

Cette réflexion approfondie accentue brillamment que la compréhension des consignes va bien au-delà du facteur technique. Elle met en évidence les enjeux essentiels du processus éducatif, en insistant sur le poids du sens accordé au travail scolaire et à la relation entre enseignant et élève. Cette observation sur le long terme offre une attitude riche et nuancée des interactions éducatives, soulignant la profondeur et la complexité de la relation pédagogique.

Conclusion partielle

Nous pouvons conclure que la reformulation, qu'elle soit explicite ou implicite, joue un rôle crucial dans l'acquisition linguistique et la communication efficace. La reformulation permet non seulement de transmettre des idées de manière différente tout en préservant leur sens fondamental, mais aussi de favoriser une meilleure compréhension mutuelle et d'éviter les malentendus. Elle est utilisée dans divers contextes, notamment l'enseignement des langues, la conversation interculturelle, la traduction, la gestion, la thérapie et même les interactions quotidiennes. Cependant, cette recherche soulève des questions sur l'efficacité de la reformulation implicite, qui consiste à modifier les propos de l'apprenant sans qu'il s'en aperçoive. Bien qu'elle soit largement utilisée dans les méthodes pédagogiques, des études ont montré que les apprenants ne semblent pas bénéficier d'une reformulation implicite lorsqu'il s'agit d'incorporer des corrections.

Aussi, la reformulation, dans le domaine de l'acquisition linguistique, est un processus complexe qui joue un rôle fondamental dans la communication. Elle permet la transmission d'une idée ou d'un concept en utilisant des termes différents tout en conservant le sens initial. Cette compétence s'avère précieuse dans de multiples contextes, que ce soit dans les conversations quotidiennes, les

études académiques ou le monde professionnel. Cette recherche explore la définition de la reformulation, ses concepts clés et son effet crucial.

Il existe différents types de reformulations, telles que la reformulation explicite et implicite. La reformulation explicite est une méthode ancienne et importante pour améliorer les compétences linguistiques. C'est un processus clé si l'on veut vraiment maîtriser une langue. En revanche, la reformulation implicite, qui consiste à modifier les mots sans qu'il s'en aperçoive, soulève des questions sur son efficacité pour aider réellement l'apprenant à appliquer les corrections.

Bien que les reformulations implicites soient couramment utilisées dans l'enseignement des langues, des études suggèrent que les apprenants ne semblent pas bénéficier de la reformulation implicite lorsqu'il s'agit d'incorporer des corrections. Cela soulève des doutes sur l'efficacité réelle de cette approche pour améliorer leurs compétences linguistiques. Par conséquent, pour comprendre pleinement l'importance de la reformulation implicite dans l'apprentissage des langues, il est crucial de réfléchir profondément à ses effets et d'améliorer notre compréhension de son rôle et de ses avantages potentiels pour les apprenants.

La reformulation joue un rôle vital dans la communication efficace, aidant à clarifier les messages et à renforcer la compréhension mutuelle entre les interlocuteurs. En explorant ces éléments, nous mettons en lumière l'importance cruciale de la reformulation dans divers contextes de communication. Elle aide à éviter les malentendus en clarifiant les idées et en s'assurant que le message est bien compris. Dans la pratique, les professionnels de la communication utilisent souvent la reformulation pour confirmer qu'ils ont bien compris ce qui a été dit et pour renforcer la relation avec leur interlocuteur. De plus, la capacité à reformuler efficacement est une compétence précieuse dans de nombreux domaines.

Chapitre II:

Les techniques de la reformulation

Introduction partielle

Les techniques de reformulation jouent un rôle crucial dans le domaine de la communication en permettant une réinterprétation et une réorganisation du contenu initial. Leur utilisation habilite les locuteurs à transmettre des idées de manière plus claire et plus efficace. La maîtrise de ces techniques s'avère essentielle pour exprimer des concepts de manière précise et pour favoriser une meilleure compréhension des informations transmises.

II.1. Les techniques de la reformulation

II.1.1. La paraphrase

Dans le domaine de l'enseignement des langues, plusieurs méthodes pédagogiques ont été développées pour faciliter l'apprentissage. Claire Martinot, (2014 :73-74) une éminente linguiste, met en avant l'importance de la paraphrase dans l'apprentissage des langues. Selon elle,

La pratique de la paraphrase permet d'accroître le lexique verbal, nominal, adjectival, elle permet de jouer avec les constructions possibles de la langue cible. Elle donne à l'apprenant une connaissance fine des contraintes lexicales et syntaxiques de la langue qu'il apprend, et lui assure une marge de liberté rassurante dans son expression.

La paraphrase, dans son essence, est l'art de reformuler un énoncé tout en conservant son sens. Comme le souligne Martinot, cette pratique enrichit le lexique verbal, nominal et adjectival de l'apprenant. En effet, paraphraser nécessite la maîtrise d'un large éventail de mots et de structures grammaticales. Cela permet à l'apprenant d'explorer et d'expérimenter activement avec la langue qu'il étudie, augmentant ainsi sa compréhension et sa compétence linguistique.

En outre, la paraphrase expose l'apprenant aux contraintes lexicales et syntaxiques de la langue cible. Elle force l'apprenant à comprendre profondément comment les mots s'articulent entre eux pour créer du sens. Elle révèle les

nuances de la langue, ce qui peut aider à éviter les erreurs de traduction littérale et à améliorer la clarté de l'expression.

Enfin, Martinot souligne un autre avantage crucial de la paraphrase : elle offre à l'apprenant "une marge de liberté rassurante dans son expression". Par le biais de la paraphrase, l'apprenant acquiert la capacité de s'exprimer de différentes manières, ce qui lui donne plus de confiance dans l'utilisation de la langue. Cette liberté d'expression est essentielle pour l'apprenant, car elle lui permet d'adapter son discours à divers contextes et situations.

Claire Martinot met en lumière l'importance de la paraphrase dans l'apprentissage des langues. Elle présente la paraphrase comme un outil essentiel pour développer un riche lexique et une compréhension approfondie de la syntaxe et du lexique de la langue cible. De plus, elle souligne comment la paraphrase peut donner à l'apprenant une certaine liberté d'expression qui lui donnera plus de confiance dans l'utilisation de la langue. Ainsi, les enseignants de langues devraient envisager d'incorporer la paraphrase dans leurs méthodes pédagogiques pour améliorer l'efficacité de leur enseignement.

La paraphrase, en tant que procédé de reformulation essentielle, est un élément crucial dans la communication. En effet, elle joue un rôle majeur dans la transmission d'idées de façon claire et compréhensible. Dans un contexte où la communication est omniprésente, la capacité à paraphraser devient un avantage incontestable.

La paraphrase est très importante dans un monde où les échanges verbaux et écrits sont omniprésents. La paraphrase permet non seulement de rendre les idées plus accessibles, mais elle favorise également une conversation efficace et respectueuse. En reformulant un texte avec ses propres mots tout en conservant le sens initial, la paraphrase facilite la compréhension de notions abordées. De plus, elle s'avère être un outil précieux pour éviter le plagiat en reformulant des informations provenant de sources originales. Ainsi, la maîtrise de la paraphrase devient un atout essentiel pour tout individu souhaitant communiquer de manière

claire et précise dans un environnement où la communication tient une place centrale.

La capacité à reformuler des idées de manière claire et abordable est un atout indéniable dans un monde où la transmission d'informations est essentielle. La paraphrase, en préservant le sens initial tout en utilisant ses propres mots, permet de renforcer la compréhension mutuelle et de garantir une communication efficace et respectueuse. Ainsi, la maîtrise de la paraphrase devient un pilier fondamental pour une conversation réussie et harmonieuse.

La paraphrase mérite une exploration approfondie de ses multiples dimensions. En effet, en simplifiant des textes complexes, elle facilite la compréhension des idées présentées. De plus, elle joue un rôle vital dans la prévention du plagiat en reformulant des concepts originaux. Par ailleurs, la pratique de la paraphrase renforce les compétences en communication en permettant une transmission claire et concise des informations. Enfin, la paraphrase, en témoignant du respect envers les pensées d'autrui, illustre le poids de la reformulation adéquate.

La paraphrase se révèle être un élément clé dans la communication contemporaine. En simplifiant des textes complexes, elle favorise une compréhension plus aisée des idées exprimées, contribuant ainsi à une conversation efficace et harmonieuse. De plus, en évitant le plagiat par la reformulation d'idées originales, la paraphrase promeut l'intégrité intellectuelle et le respect du travail d'autrui. La pratique régulière de la paraphrase permet également de développer des compétences en communication, en apprenant à transmettre des informations de manière claire et concise, tout en préservant l'essence des idées d'origine. Ainsi, la paraphrase devient un outil essentiel pour renforcer la qualité des échanges verbaux et écrits, tout en témoignant du respect envers la diversité des pensées et des points de vue.

La paraphrase, en simplifiant des textes complexes, en évitant le plagiat, en renforçant les compétences en conversation et en témoignant du respect envers les idées d'autrui, se révèle être un pilier fondamental dans la communication

contemporaine. Sa capacité à faciliter la compréhension, à promouvoir l'intégrité intellectuelle, à développer des compétences en communication et à encourager le respect mutuel en font un outil incontournable dans un monde où la communication occupe un endroit central. Ainsi, la maîtrise de la paraphrase devient un atout précieux.

La paraphrase se révèle être un élément clé dans la communication contemporaine. En simplifiant des textes complexes, elle favorise une compréhension plus aisée des idées exprimées, contribuant ainsi à une communication efficace et harmonieuse. De plus, en évitant le plagiat par la reformulation d'idées originales, la paraphrase promeut l'intégrité intellectuelle et le respect du travail d'autrui. La pratique régulière de la paraphrase permet également de développer des compétences en communication, en apprenant à transmettre des informations de manière claire et concise, tout en préservant l'essence des idées d'origine. Ainsi, la paraphrase devient un outil essentiel pour renforcer la qualité des échanges verbaux et écrits, tout en témoignant du respect envers la diversité des pensées et des points de vue.

La maîtrise de la paraphrase, en tant que méthode de reformulation essentielle, offre de nombreux avantages dans la conversation écrite et orale. Elle permet non seulement de rendre les idées plus accessibles, mais aussi de démontrer une compréhension approfondie des sujets traités. La paraphrase devient ainsi un atout majeur pour une conversation efficace et respectueuse des idées originales, soulignant l'importance de la reformulation adéquate dans les échanges communicationnels.

II.1.2. La synthèse

Dans le processus de la rédaction, la synthèse occupe une place importante. Claude Pierson (1993 :74) un expert en linguistique, souligne l'importance de la reformulation dans la rédaction d'une synthèse en disant : *«Lors de la rédaction d'une synthèse, les reformulations proprement dites nous concernent de deux*

points de vue complémentaires selon que nous envisageons la lecture des textes-sources proposés ou la production du texte-cible.»

D'une part, la reformulation est essentielle lors de la lecture des textes-sources. En effet, pour synthétiser un texte, il faut d'abord le comprendre dans sa totalité. Il s'agit d'une analyse attentive pour identifier les idées principales et les arguments pertinents. Dans ce contexte, la reformulation intervient comme un outil permettant de décoder le texte-source, de le décomposer et de le comprendre de manière plus profonde.

D'autre part, la reformulation joue un rôle crucial dans la production du texte-cible. Lorsque nous produisons une synthèse, nous ne copions pas simplement le contenu des textes-sources. Au contraire, nous les reformulons en utilisant nos propres mots et formulations, tout en restant fidèles à l'essence du texte original. Cette étape nécessite une habileté linguistique et une maîtrise de la langue cible pour pouvoir transmettre les mêmes idées avec précision et clarté.

Ainsi, la reformulation, en tant que compétence clé, sert d'interface entre la lecture des textes-sources et la production du texte-cible, soulignant la complémentarité de ces deux processus.

Claude Pierson (1993) met en évidence l'importance de la reformulation dans la rédaction d'une synthèse. Elle montre que la reformulation est un outil indispensable pour la compréhension des textes-sources et pour la production du texte-cible. En maîtrisant l'art de la reformulation, on peut améliorer la qualité de ses synthèses, en assurant une transition fluide entre la lecture et la production.

La synthèse, en tant qu'exercice, représente une démarche intellectuelle visant à condenser de manière précise et ordonnée les idées fondamentales d'un texte source. Cette tâche exige une double compétence : d'une part, une compréhension approfondie du contenu initial pour en saisir la substance, et d'autre part, des aptitudes rédactionnelles permettant de reformuler ces informations de manière limpide et concise. En pratiquant la synthèse, les apprenants se voient offrir l'opportunité de développer des compétences rédactionnelles essentielles, tout en

affûtant leur capacité à analyser et à hiérarchiser les informations. Ce processus de résumé leur permet non seulement d'acquérir une vision plus claire des concepts abordés, mais également de renforcer leur esprit critique en les incitant à évaluer la pertinence et la cohérence des idées présentées.

La synthèse représente bien plus qu'un simple exercice académique ; elle constitue un outil précieux pour les apprenants, les préparant à communiquer de façon efficace et structurée, tout en les dotant d'une capacité d'analyse et de synthèse essentielle pour leur parcours scolaire et professionnel.

La pratique de la synthèse s'avère être un exercice enrichissant pour les étudiants, leur permettant d'acquérir des compétences linguistiques et rédactionnelles tout en développant des capacités d'analyse et de hiérarchisation des informations. Cette aptitude à résumer de manière concise les idées clés d'un texte offre aux apprenants un avantage significatif dans leur parcours académique et professionnel.

En maîtrisant l'art de la synthèse, les étudiants se voient dotés d'outils précieux pour appréhender et analyser efficacement les contenus auxquels ils sont exposés. Cette pratique les incite à distinguer les éléments essentiels, à évaluer la pertinence des informations, et à les intégrer de manière structurée dans leurs propres écrits. Ainsi, la synthèse favorise non seulement le développement de compétences rédactionnelles, mais aussi une réflexion critique indispensable pour une communication efficace.

La synthèse représente un véritable levier pour les apprenants, les préparant à une communication claire et concise, ainsi qu'à une analyse approfondie des contenus académiques et professionnels. En résumant et en reformulant les idées fondamentales, les étudiants renforcent leur capacité à hiérarchiser l'information et à présenter de manière synthétique les concepts clés. Ainsi, la synthèse se révèle être un atout majeur dans le développement des compétences académiques et professionnelles des apprenants.

La pratique de la synthèse se révèle être un élément clé dans le développement des compétences des apprenants en écriture et en communication. En les incitant à réfléchir de manière synthétique et analytique, elle les prépare à relever les défis intellectuels et professionnels avec rigueur et clarté, renforçant ainsi leur formation académique.

La synthèse, en tant que technique de reformulation, offre aux apprenants l'opportunité de développer des compétences essentielles. En les encourageant à réfléchir de manière concise et analytique, elle leur permet d'assimiler les informations de façon structurée et de les communiquer de manière efficace. Cette approche favorise une pensée critique et organisée, éléments cruciaux dans un environnement académique et professionnel exigeant.

La pratique régulière de la synthèse représente un investissement précieux dans la formation et l'épanouissement des apprenants. En renforçant leurs compétences en écriture et en communication, la synthèse les prépare à aborder les défis intellectuels et professionnels avec assurance et clarté. Ainsi, encourager cette pratique devient un pilier essentiel dans le développement académique et professionnel des étudiants.

II.1.3. Le résumé

Le résumé, c'est un peu comme la clé secrète des écrits des apprenants. C'est comme un super pouvoir qui leur permettent de simplifier des idées compliquées en quelques mots, les aidants à devenir de vrais pros de la communication et de la réflexion.

La reformulation, dans le contexte des Instructions Officielles (I.O.), est une activité complexe qui requiert la maîtrise d'un ensemble de compétences linguistiques. Régine Jomand-Baudry (1991 :119) met en lumière cette complexité en soulignant que la reformulation implique un équilibre délicat entre la transformation du signifiant du texte source, la réduction de sa forme et de son contenu, et le maintien d'une équivalence sémantique globale entre le texte source et le résumé.

La reformulation, telle qu'elle est conçue par les *I.O.*, implique la maîtrise d'un ensemble de compétences portant à la fois sur le lexique et sur la syntaxe. Cette activité est particulièrement périlleuse puisqu'il s'agit d'établir un équilibre entre trois exigences difficilement conciliables: la transformation du signifiant du texte support, la réduction de sa forme (et de son contenu), et le maintien d'une équivalence sémantique globale entre le texte source et le résumé. Nous pensons que l'apprentissage doit d'abord se centrer sur l'acquisition de compétences relatives à l'équivalence sémantique locale; nous examinerons ensuite les opérations permettant d'aboutir à une écriture concise.

Elle propose que l'apprentissage se concentre d'abord sur l'acquisition de compétences relatives à l'équivalence sémantique locale, avant d'examiner les opérations permettant d'aboutir à une écriture concise. Cette citation servira de base à notre dissertation sur la nature et l'importance de la reformulation dans le processus de rédaction.

La reformulation, telle qu'elle est conçue par les *I.O.*, exige une expertise à la fois sur le plan lexical et syntaxique. En effet, elle implique la capacité de manipuler le lexique et la syntaxe de manière précise pour parvenir à une version condensée du texte source tout en préservant son sens fondamental. Cette tâche délicate nécessite une compréhension approfondie du texte source, ainsi qu'une compétence linguistique avancée pour reformuler de manière adéquate.

L'équilibre entre la transformation du signifiant, la réduction de la forme et du contenu, et le maintien de l'équivalence sémantique globale est une entreprise périlleuse. Cela demande une sensibilité linguistique aiguë pour préserver l'intégrité du contenu tout en le condensant de manière significative. De plus, l'accent mis sur l'acquisition de compétences relatives à l'équivalence sémantique locale souligne l'importance de comprendre en profondeur les nuances sémantiques du texte source avant de procéder à la réduction et à la reformulation.

En outre, les opérations permettant d'aboutir à une écriture concise nécessitent une maîtrise des techniques de synthèse et de condensation du contenu sans compromettre la clarté et la précision. Cela implique non seulement une

compréhension approfondie du texte source, mais aussi la capacité de sélectionner et de reformuler les éléments essentiels de manière efficace.

La citation de Régine Jomand-Baudry met en évidence la complexité et l'importance de la reformulation telle qu'elle est envisagée par les I.O. Elle souligne la nécessité d'une maîtrise à la fois du lexique et de la syntaxe, ainsi que la délicatesse de l'équilibre à maintenir entre les différentes exigences de la reformulation. En mettant l'accent sur l'acquisition de compétences relatives à l'équivalence sémantique locale, elle souligne l'importance de la compréhension approfondie du texte source. En examinant les opérations permettant d'aboutir à une écriture concise, elle met en lumière l'importance de la maîtrise des techniques de résumé. Ainsi, la reformulation, telle qu'elle est envisagée par les I.O., représente un défi linguistique complexe qui nécessite une expertise approfondie et une sensibilité linguistique aiguë.

Quand on parle du résumé, on parle en fait d'un super outil pour les apprenants. Il les pousse à faire le tri dans leurs idées, à les réduire à l'essentiel, pour ensuite les exprimer de manière claire et concise. C'est un peu comme un entraînement intensif pour renforcer leurs compétences en écriture. En pratiquant cette technique, les apprenants apprennent à structurer leurs pensées, à s'exprimer de façon percutante, et à se préparer pour les défis académiques et professionnels qui les attendent.

Le résumé est un véritable allié pour les apprenants dans leurs écrits. En les aidant à reformuler des informations complexes de manière simple et efficace, il les aide à briller dans leurs communications écrites. Donc, encourager nos apprenants à utiliser le résumé régulièrement, c'est un peu comme leur donner une baguette magique pour transformer leurs écrits en œuvres claires, concises et percutantes.

Imagine le résumé comme une sorte de super booster pour les apprenants en écriture. C'est un peu comme leur baguette magique qui les aide à transformer

des idées complexes en phrases simples et percutantes, renforçant ainsi leurs compétences essentielles.

Quand on parle du résumé, on parle en fait d'un outil super puissant pour les apprenants. Il leur donne la chance de mettre en pratique l'art de la concision. En les poussant à réduire des concepts élaborés en versions plus courtes mais tout aussi riches, le résumé les guide vers une pensée claire et une communication efficace. C'est un peu comme un coach personnel qui les encourage à structurer leurs idées et à réfléchir de manière organisée. Cette pratique les prépare à affronter les défis académiques et professionnels en toute confiance.

Le résumé est comme un mentor pour les apprenants en écriture. En les incitant à condenser et à clarifier leurs pensées, il les arme pour briller dans leurs rédactions. Donc, encourager nos apprenants à utiliser le résumé régulièrement, c'est un peu comme leur offrir une clé magique pour ouvrir les portes du succès dans leurs parcours académiques et professionnels.

II.1.4. La transformation syntaxique

La linguistique, en tant que discipline scientifique, est en constante évolution. Parmi ses nombreux courants, la grammaire générative a eu un impact significatif sur notre compréhension de la structure du langage. Un des concepts clés de cette théorie est la transformation syntaxique. Dans son ouvrage (*Aspects of the theory of syntax*), Chomsky (1965) met l'accent sur le fait que les transformations n'impliqueraient aucune addition ou modification de sens. C'est dans cette perspective que Milner (1973) propose de mettre en relation la notion de transformation syntaxique et celle de paraphrase dans la grammaire générative.

Dans cet essai, nous nous pencherons sur les travaux de deux linguistes influents, Noam Chomsky (1965) et Jean-Claude Milner (1973), pour explorer cette notion et sa relation avec la paraphrase.

Chomsky, dans son ouvrage de 1965, a mis en évidence que les transformations syntaxiques n'impliquent pas d'addition ou de modification de sens. En d'autres termes, la transformation syntaxique, selon Chomsky, est un processus qui modifie la structure d'une phrase sans altérer son sens fondamental. Il s'agit donc, d'une manière de réorganiser la structure d'une phrase sans en changer le sens.

Huit ans après la publication de Chomsky, Milner a proposé une perspective intéressante sur cette notion en la mettant en relation avec celle de la paraphrase. La paraphrase, qui consiste à reformuler une phrase en d'autres termes tout en conservant son sens original, semble en effet être liée à la transformation syntaxique, du point de vue de Milner.

La perspective de Milner offre ainsi une vision élargie de la transformation syntaxique. Au lieu de se limiter à une restructuration de la structure d'une phrase, la transformation syntaxique peut aussi être considérée comme une reformulation, une paraphrase. Cette vision est éclairante car elle relie la grammaire générative, généralement considérée comme une discipline théorique, à une pratique linguistique courante, la paraphrase.

Donc, l'examen des travaux de Chomsky et Milner nous permet d'apprécier la richesse et la complexité de la notion de transformation syntaxique. Chomsky, en insistant sur le fait que la transformation syntaxique n'implique pas de modification de sens, a jeté les bases de notre compréhension de ce concept. Milner, en mettant en relation la transformation syntaxique et la paraphrase, a enrichi cette compréhension en établissant un lien entre la théorie et la pratique linguistique. Ces deux perspectives, bien que différentes, se complètent pour donner une image plus complète et plus nuancée de la transformation syntaxique.

En effet, la transformation syntaxique dans les écrits des apprenants est un sujet d'une importance capitale pour ceux qui aspirent à améliorer leurs compétences en rédaction. Cette méthode, en offrant la possibilité de reformuler les phrases de manière efficace, occupe une place cruciale dans le processus d'apprentissage linguistique. Dans le cadre de cette recherche, nous examinerons en détail

comment la transformation syntaxique peut être exploitée comme un outil de reformulation pour enrichir les productions écrites des apprenants.

La transformation syntaxique dans les travaux d'écriture des apprenants est un domaine de recherche fondamental pour ceux qui cherchent à peaufiner leurs aptitudes en rédaction. Cette approche, qui facilite la reformulation des phrases de manière efficiente, revêt une importance primordiale dans l'apprentissage de la langue. Cette recherche se propose d'analyser comment la transformation syntaxique peut être utilisée comme une technique de reformulation afin d'améliorer la qualité des écrits des apprenants.

L'art de la transformation syntaxique offre aux apprenants la possibilité d'explorer diverses manières d'exprimer une idée. En modifiant la structure d'une phrase par le biais d'inversions ou de transformations passives, les apprenants peuvent approfondir leur compréhension de la langue et perfectionner leur capacité à communiquer de façon claire et concise. Une autre application significative de la transformation syntaxique dans les écrits des apprenants réside dans sa capacité à convertir des phrases complexes en phrases simples. Cette démarche permet de simplifier les énoncés tout en préservant leur signification, élément essentiel pour une communication efficace. De plus, la transformation de la voix verbale offre aux apprenants la possibilité de diversifier leur style d'écriture et d'apporter une nuance supplémentaire à leurs textes. Par ailleurs, la transformation de propositions subordonnées en propositions principales, et vice versa, permet aux apprenants d'explorer différentes structures de phrases et d'enrichir leur répertoire linguistique. Cette diversité syntaxique contribue à la qualité et à la richesse des écrits des apprenants.

La transformation syntaxique se révèle être un outil précieux pour les apprenants souhaitant améliorer leurs compétences en rédaction. En permettant la reformulation des phrases de manière efficace, cette technique enrichit non seulement la qualité des écrits, mais aussi la maîtrise de la langue. Il est donc essentiel pour les apprenants de s'approprier cette méthode afin de perfectionner

leurs compétences linguistiques et de produire des textes plus élaborés et plus clairs.

La maîtrise de la transformation syntaxique représente un atout majeur pour les apprenants cherchant à perfectionner leurs compétences rédactionnelles. En explorant les différentes possibilités offertes par la modification de la structure des phrases, telle que l'inversion des mots ou la transformation passive, les apprenants peuvent non seulement approfondir leur compréhension de la langue, mais aussi améliorer leur capacité à communiquer de manière claire et concise. Par exemple, la capacité à transformer des phrases complexes en phrases simples est essentielle pour une communication efficace. Cette technique permet de simplifier les énoncés tout en conservant leur sens, facilitant ainsi la transmission d'informations de manière accessible. De plus, la transformation de la voix verbale offre aux apprenants la possibilité d'explorer divers styles d'écriture et d'ajouter une nuance supplémentaire à leurs textes. En variant la structure des phrases, notamment en convertissant des propositions subordonnées en propositions principales et vice versa, les apprenants enrichissent leur répertoire linguistique et améliorent la qualité de leurs écrits. Cette diversité syntaxique contribue à la richesse et à la clarté des textes produits par les apprenants, démontrant ainsi leur maîtrise de la langue et leur capacité à transmettre des idées de manière efficace.

II.1.5. Le remplacement lexical

Le processus de reformulation, ou remplacement lexical, est une activité complexe qui joue un rôle crucial dans la communication linguistique. Selon Gülich & Kotschi (1987) et Kanaan (2011) :

De manière générale, il est considéré que la reformulation est une activité du locuteur qui s'appuie sur un segment déjà produit dans son propre discours ou dans celui de son interlocuteur, avec ou sans l'emploi d'un marqueur, afin d'en modifier certains aspects (lexical, syntaxique, sémantique, pragmatique) tout en gardant un invariant permettant de reconnaître l'opération ainsi mise en place»

Cette définition soulève des questions importantes quant à l'impact du remplacement lexical dans les écrits des apprenants. Dans cette étude, nous allons explorer les divers aspects du remplacement lexical dans les écrits des apprenants, en examinant son influence sur la communication et la maîtrise de la langue.

Le remplacement lexical dans les écrits des apprenants est une pratique courante qui peut être observée à différents niveaux de compétence linguistique. Les apprenants ont souvent recours à la reformulation pour exprimer leurs idées de manière plus précise, pour éviter la répétition excessive de mots ou expressions, ou pour adapter leur langage à des contextes spécifiques. En examinant de plus près le processus de reformulation, il est essentiel de reconnaître son impact sur les aspects lexical, syntaxique, sémantique et pragmatique du discours des apprenants.

Sur le plan lexical, le remplacement de mots et d'expressions permet aux apprenants d'enrichir leur vocabulaire et d'explorer différentes nuances de sens. Cependant, il est crucial de souligner que le remplacement lexical peut parfois conduire à des erreurs de choix de mots, ce qui peut affecter la clarté et la cohérence du discours. De plus, sur le plan syntaxique, la reformulation peut entraîner des changements dans la structure des phrases, ce qui nécessite une maîtrise adéquate de la grammaire et de la syntaxe.

En ce qui concerne l'aspect sémantique, le remplacement lexical peut avoir un impact significatif sur la signification globale d'un énoncé. Les apprenants doivent être conscients des nuances sémantiques des mots et des expressions qu'ils utilisent pour éviter toute altération du sens original. Enfin, sur le plan pragmatique, la reformulation peut influencer la manière dont les apprenants interagissent avec leurs interlocuteurs, en adaptant leur langage à des situations de communication spécifiques.

En effet, le remplacement lexical dans les écrits des apprenants est une pratique complexe qui joue un rôle essentiel dans le développement de leurs compétences linguistiques. Bien que la reformulation puisse permettre aux apprenants d'enrichir leur vocabulaire et d'adapter leur langage à des contextes variés, elle peut également présenter des défis en termes de clarté, de cohérence et de précision. Il est donc crucial pour les apprenants de développer une compréhension approfondie du processus de reformulation et de ses implications sur la communication. En tant que chercheurs et éducateurs, il est important d'encourager une approche réfléchie et stratégique du remplacement lexical, afin d'aider les apprenants à exploiter pleinement son potentiel tout en évitant les pièges qui pourraient compromettre la qualité de leur discours.

Le remplacement lexical, une technique linguistique incontournable dans le domaine de la rédaction académique, se révèle être un outil précieux pour les apprenants. Cette stratégie consiste à substituer habilement des mots par d'autres afin d'enrichir le contenu et d'apporter une clarté accrue aux idées exprimées. Dans le cadre des travaux des étudiants, cette approche revêt une importance capitale, agissant tel un pilier essentiel dans l'élévation de la qualité des écrits produits. Cette étude approfondie se penchera sur l'impact significatif du remplacement lexical sur la reformulation des textes des apprenants, mettant en avant sa pertinence et les multiples avantages qu'elle offre.

Le remplacement lexical représente un outil essentiel pour les apprenants afin d'exprimer leurs idées avec une précision et une subtilité accrues. En substituant des termes généraux par des mots spécifiques et évocateurs, les apprenants parviennent à rendre leurs écrits plus dynamiques et captivants pour leurs lecteurs.

Par ailleurs, le remplacement lexical offre aux apprenants l'opportunité d'enrichir leur lexique et d'améliorer leur maîtrise de la langue. En explorant des synonymes et des termes plus appropriés, les apprenants affinent leur sensibilité linguistique et leur capacité à sélectionner les mots les plus adaptés à leurs intentions.

Cette approche contribue de manière significative à l'amélioration globale de leurs compétences rédactionnelles et à leur aptitude à communiquer de manière efficace et précise.

Le remplacement lexical, une stratégie essentielle en rédaction, se révèle être un outil puissant de reformulation dans les écrits des apprenants. En effet, en substituant des termes généraux par des mots spécifiques et évocateurs, les apprenants parviennent à rendre leurs idées plus claires, plus riches et plus engageantes pour leurs lecteurs. Cette technique, en permettant une expression plus précise, nuancée et vivante, contribue à l'amélioration significative de la qualité des textes produits par les apprenants. En intégrant le remplacement lexical dans leur processus d'écriture, les apprenants peuvent non seulement enrichir leurs textes, mais aussi captiver l'attention de leurs lecteurs de manière plus efficace. En choisissant des mots plus précis et expressifs, les apprenants démontrent une maîtrise plus élaborée de la langue et parviennent à transmettre leurs idées de manière plus impactante. Cette démarche les aide à affiner leur sensibilité linguistique et à développer leur capacité à choisir les termes les plus appropriés pour exprimer leurs pensées de manière claire et convaincante.

II.1.6. Reformulation de structures grammaticales

La reformulation de structures grammaticales est une pratique linguistique essentielle qui joue un rôle crucial dans la communication écrite des apprenants. Ce processus implique la modification de segments de discours tout en conservant un invariant permettant de reconnaître l'opération ainsi mise en place. Dans le contexte des écrits des apprenants, la reformulation de structures grammaticales revêt une importance particulière, influençant la clarté, la cohérence et la précision du discours. Dans cette dissertation, nous explorerons les divers aspects de la reformulation de structures grammaticales dans les écrits des apprenants, en examinant son impact sur la communication et la maîtrise de la langue.

La reformulation de structures grammaticales dans les écrits des apprenants joue un rôle crucial dans l'amélioration de la qualité de leur communication écrite. En modifiant les structures grammaticales, les apprenants peuvent exprimer leurs idées de manière plus précise et variée. En effet, en utilisant des outils de reformulation, les apprenants peuvent enrichir leur vocabulaire, éviter la répétition excessive de mots ou expressions, et adapter leur langage à des contextes spécifiques. Cependant, la reformulation de structures grammaticales nécessite une compréhension adéquate de la grammaire et de la syntaxe, car elle peut entraîner des changements dans la construction des phrases, ce qui peut influencer la fluidité et la compréhension du texte.

L'utilisation d'outils de reformulation, tels que les paraphraseurs en ligne, peut aider les apprenants à améliorer la qualité de leurs écrits. Ces outils sont conçus pour rephraser des phrases et des paragraphes tout en maintenant la cohérence et la correction grammaticale. Ils permettent aux apprenants de produire des textes sans plagiat, grammaticalement corrects et faciles à comprendre, ce qui est essentiel pour obtenir de bonnes notes et améliorer leurs compétences en rédaction.

La reformulation de structures grammaticales a un impact direct sur la communication écrite des apprenants. En comprenant l'impact du remplacement lexical sur les structures grammaticales, les apprenants peuvent améliorer la clarté, la variété et la précision de leurs écrits. En favorisant une utilisation réfléchie de la reformulation, en mettant l'accent sur la maîtrise des structures grammaticales et la cohérence du discours, les apprenants peuvent favoriser une communication écrite efficace et de haute qualité.

En effet la reformulation de structures grammaticales dans les écrits des apprenants est une pratique complexe qui influence directement la qualité de leur communication écrite. En utilisant des outils de reformulation et en comprenant l'impact du remplacement lexical sur les structures grammaticales, les apprenants peuvent améliorer la clarté, la variété et la précision de leurs écrits. Il est donc essentiel de promouvoir une utilisation réfléchie de la reformulation, en mettant

l'accent sur la maîtrise des structures grammaticales et la cohérence du discours pour favoriser une communication écrite efficace et de haute qualité.

Conclusion partielle

En conclusion, les techniques de reformulation jouent un rôle crucial dans la communication écrite et orale. À travers l'exploration de la paraphrase, de la synthèse et du résumé, nous avons constaté que chacune de ces méthodes permet de clarifier et de structurer l'information de manière efficace. La transformation syntaxique et le remplacement lexical enrichissent également le processus de reformulation, offrant des alternatives variées pour exprimer des idées tout en préservant leur sens original.

La reformulation de structures grammaticales, quant à elle, démontre l'importance de la flexibilité linguistique dans la transmission des messages. En maîtrisant ces techniques, les apprenants peuvent non seulement améliorer leur capacité à reformuler des idées, mais aussi renforcer leur compréhension des contenus abordés. Cela favorise une communication plus précise et nuancée, essentielle dans le cadre académique et professionnel.

Ainsi, la maîtrise des techniques de reformulation constitue un atout majeur pour quiconque souhaite améliorer ses compétences en écriture et en expression orale, facilitant ainsi une meilleure interaction et compréhension entre les interlocuteurs.

Chapitre III:
Le cadre pratique

Introduction partielle

Dans le cadre de mon mémoire de recherche intitulé "Analyse de la reformulation dans le processus de production écrite des apprenants en français langue étrangère (cas des apprenants de première année moyenne C.E.M Mohamed Boudiaf Ghardaïa)", j'ai mené une étude pratique auprès de mes élèves.

Cette étude visait à examiner la capacité des apprenants à reformuler un texte source en utilisant leurs propres mots. Pour ce faire, j'ai d'abord conduit des exercices de préparation avec mes élèves afin de les familiariser avec les techniques de reformulation. Ensuite, j'ai organisé une séance de production écrite au cours de laquelle les élèves ont dû reformuler un texte donné.

L'objectif de cette partie pratique était d'analyser les stratégies de reformulation utilisées par les apprenants ainsi que les difficultés qu'ils ont rencontrées dans ce processus. Les résultats de cette étude me permettront d'apporter des éléments de réponse à la problématique centrale de mon mémoire, à savoir comment les apprenants de français langue étrangère gèrent-ils le processus de reformulation lors de la production écrite.

III.1. La description de l'expérimentation

Dans le cadre pratique de cette recherche, et étant donné que notre profession d'enseignant, nous avons travaillé avec nos élèves de première année du cycle moyen en classe, où nous avons étudié un texte sur l'utilisation de l'énergie solaire qui appartient à la séquence sept, qui traite les énergies renouvelables et propres et de la nécessité de les utiliser plutôt que les énergies fossiles polluantes qui s'épuiseront avec le temps. Le texte donne des recommandations et des instructions sur la mise en travail d'équipements solaires à la maison, leur utilisation et les avantages attendus. Après avoir expliqué le texte, nous avons mis l'accent sur la capacité des élèves à employer des synonymes et à reformuler des phrases. Le tout dans le but de préparer l'élève à la production écrite et de lui fournir un grand nombre de mots qui l'aideront à rédiger un texte similaire au

texte source en le reformulant. Cette compétence est cruciale pour maintenir le sens global du texte modèle qu'ils ont étudié, portant sur l'énergie solaire.

L'emploi de synonymes favorise l'enrichissement du vocabulaire des élèves, leur permettant ainsi d'exprimer leurs idées de manière plus précise et nuancée. En leur proposant des exercices axés sur les mots ayant des significations similaires, nous avons pu les inciter à réfléchir sur les différentes nuances de sens et leur utilisation dans des contextes variés. Ces activités renforcent leur compréhension des textes et les encouragent à explorer la langue avec créativité.

Quant à la reformulation, cette pratique permet aux élèves de conserver le sens original du texte tout en utilisant des expressions nouvelles. Lors de la deuxième séance, nous avons demandé aux élèves de réécrire le texte modèle sous différentes formes, ce qui leur a offert l'opportunité d'appliquer leurs connaissances en vocabulaire et en expressions variées. Ce processus améliore leurs compétences rédactionnelles et les aide à développer un style personnel d'écriture.

La majorité des élèves ont montré une grande motivation à participer à ces activités, ce qui témoigne de leur intérêt à mettre en pratique leurs apprentissages. Grâce à ces activités, les élèves prennent conscience de l'importance d'utiliser des synonymes et de reformuler les phrases, ce qui se traduit par une amélioration significative de leurs compétences linguistiques.

En somme, il est évident que renforcer la capacité des élèves à utiliser des synonymes et à reformuler des expressions constitue une étape essentielle dans le développement de leurs compétences linguistiques. Ces activités non seulement améliorent leur expression écrite, mais approfondissent également leur compréhension des textes, les préparant ainsi à relever avec succès les défis académiques futurs.

III.2. Exercice modèle

Guide pour utiliser l'énergie solaire

III.2.1. Consigne : Rédigez un guide simple pour expliquer comment utiliser l'énergie solaire à la maison en reformulant le texte au dessus

Instructions : Dans votre guide, assurez-vous d'inclure les éléments suivants :

1. Introduction expliquant ce qu'est l'énergie solaire et pourquoi elle est importante.
2. Liste des choses dont vous aurez besoin pour utiliser l'énergie solaire à la maison.
3. Étapes faciles à suivre pour utiliser l'énergie solaire, en utilisant des mots qui donnent des instructions claires.
4. Conseils pour rester en sécurité et garder votre équipement en bon état.

III.2.2. Le texte modèle (texte source)

Texte modèle sur l'énergie solaire :

L'énergie solaire est une énergie propre et renouvelable qui provient du soleil. Elle est importante car elle aide à protéger notre planète en réduisant la pollution. Pour utiliser l'énergie solaire à la maison, vous aurez besoin de panneaux solaires, qui captent la lumière du soleil et la transforment en électricité. Voici comment utiliser l'énergie solaire à la maison :

1. Trouvez un endroit ensoleillé sur le toit de votre maison pour installer les panneaux solaires.
2. Fixez les panneaux solaires à l'endroit choisi en suivant les instructions fournies.
3. Connectez les panneaux solaires à un onduleur qui convertira l'électricité solaire en électricité que vous pouvez utiliser dans votre maison.
4. Utilisez l'électricité produite par les panneaux solaires pour allumer des lumières, faire fonctionner des appareils électriques et aider à réduire votre facture d'électricité.
5. Assurez-vous de nettoyer régulièrement les panneaux solaires et de rester en sécurité lors de leur installation et de leur utilisation.

En utilisant l'énergie solaire, vous contribuez à protéger notre planète tout en économisant de l'argent et en utilisant une source d'énergie durable.

III.2.3. Tableau des phrases produites par les apprenants en utilisant les techniques de reformulation

Paraphrase	<p>-Elle joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en réduisant la pollution.</p> <p>-Elle joue un rôle important dans la protection de notre planète en réduisant la pollution</p> <p>-vous contribuez à la préservation de notre planète, réalisez des économies financières, et utilisez une source d'énergie durable.</p> <p>-elle est importante pour notre vie.</p> <p>-elle nous permet de produire l'électricité à partir du soleil</p> <p>-en recourant à l'énergie solaire, vous participez à la préservation de notre planète.</p> <p>-cela signifie que la matière première est le soleil.</p> <p>-assurez-vous que le panneau photovoltaïque est propre</p>
Synthèse	<p>- elle est produite par le soleil</p> <p>-elle est naturelle et ne pollue pas.</p> <p>-Enfin, elle est éternelle.</p> <p>-Le domaine d'exploitation de l'énergie solaire est vaste car elle contribue grandement à faciliter la vie.</p> <p>-le principe est de transformer l'énergie portée par les photons dans la lumière, en électricité.</p>
Résumé	<p>-Elle très importante car elle est inépuisable.</p> <p>-Donc, il faut inciter les gens à utiliser cette énergie pour protéger notre environnement.</p> <p>-Nous devons utiliser l'énergie solaire pour préserver l'environnement.</p> <p>-Il existe de nombreux types de techniques pour utiliser l'énergie</p>
Transformation	<p>-elle nous permet de produire l'électricité à partir du soleil.</p>

syntaxique	<ul style="list-style-type: none"> -l'énergie solaire est constituée des rayons de lumière. -Les panneaux solaires doivent être installés dans un endroit approprié. -Les panneaux solaires sont utilisés pour capturer cette énergie et la transformer en énergie utilisable. -pour maintenir leur efficacité, les panneaux solaires doivent être nettoyés régulièrement. -pour utiliser cette énergie, il faut placer les panneaux solaires dans un endroit bien exposé au soleil.
Remplacement lexical	<ul style="list-style-type: none"> -L'énergie solaire, une forme d'énergie propre et renouvelable, émane du soleil. -L'énergie solaire est une énergie verte et renouvelable. -Localisez un endroit bien exposé sur le toit de votre maison pour installer les panneaux solaires. -Reliez les panneaux solaires à un onduleur afin de transformer l'énergie solaire en énergie utilisable à domicile. -branchez les panneaux solaires ... -employez l'électricité générée par les panneaux solaires pour éclairer votre domicile, faire fonctionner des équipements électriques et diminuez vos frais d'électricité. -Priorisez la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires.
Reformulation de structures grammaticales	<ul style="list-style-type: none"> -L'énergie solaire est l'énergie produite par le soleil. -elle est captée à l'aide de panneaux solaires. -L'énergie solaire est une énergie qui tire sa puissance du soleil. -Cette énergie est très importante pour protéger la planète de la pollution et du changement climatique car elle réduit notre dépendance aux combustibles fossiles. -En ce qui concerne la maintenance des panneaux solaires à domicile, elle nécessite généralement un entretien régulier pour garantir leur bon fonctionnement.

	<p>-Enfin, on peut dire que cette énergie à coût réduit, nous aide à bénéficier de ces avantages non coûteuses sans pollution.</p> <p>-L'énergie solaire est une source d'énergie qui dépend du soleil.</p>
--	---

III.3. L'analyse du corpus (les copies des apprenants)

III.3.1. La paraphrase

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en réduisant la pollution."

- **L'analyse:** L'apprenant a reformulé la phrase originale en utilisant des mots différents pour exprimer le même concept. Le sens de la phrase du texte source a été conservé, mettant en avant l'importance de l'énergie solaire dans la protection de l'environnement en réduisant la pollution.

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle joue un rôle important dans la protection de notre planète en réduisant la pollution.."

- **L'analyse:** L'apprenant a exprimé une idée similaire en utilisant des mots différents pour décrire l'importance de l'énergie solaire dans la protection de la planète en réduisant la pollution, tout en conservant le sens original de la phrase.

- **Phrase de l'apprenant:** "Vous contribuez à la préservation de notre planète, réalisez des économies financières, et utilisez une source d'énergie durable."

- **L'analyse:** L'apprenant a effectué une reformulation en mettant en avant les avantages multiples liés à l'utilisation de l'énergie solaire, tout en conservant le sens original de la phrase du texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle est importante pour notre vie."

- **L'analyse:** Cette reformulation exprime l'importance de l'énergie solaire pour la vie quotidienne des individus, tout en conservant le sens original de la phrase du texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle nous permet de produire l'électricité à partir du soleil."

- **L'analyse:** L'apprenant a reformulé la phrase originale en mettant l'accent sur la capacité de l'énergie solaire à produire de l'électricité à partir de la lumière du soleil, tout en conservant le sens original de la phrase du texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "En recourant à l'énergie solaire, vous participez à la préservation de notre planète."

- **L'analyse:** Cette reformulation souligne l'engagement environnemental lié à l'utilisation de l'énergie solaire, tout en conservant le sens original de la phrase du texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Cela signifie que la matière première est le soleil."

- **L'analyse:** L'apprenant a reformulé la phrase originale en mettant en évidence le concept de l'énergie solaire en tant que matière première pour la production d'électricité, tout en conservant le sens original de la phrase du texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Assurez-vous que le panneau photovoltaïque est propre."

- **L'analyse:** Cette phrase souligne l'importance de maintenir la propreté des panneaux solaires pour assurer leur efficacité, tout en conservant le sens original de la phrase du texte source.

Commentaire

Dans chaque situation, les apprenants ont démontré leur capacité à reformuler les phrases en utilisant la technique de paraphrase tout en préservant le sens du texte original. Cette compétence témoigne d'une compréhension adéquate de la reformulation par paraphrase et d'une aptitude à exprimer les mêmes idées avec des formulations linguistiques différentes. Cette maîtrise de la reformulation par paraphrase est essentielle dans le processus d'apprentissage des langues étrangères, car elle permet aux apprenants de développer leur compétence

linguistique tout en assimilant et réutilisant le contenu d'une manière qui renforce leur compréhension. La capacité à reformuler de manière précise et nuancée démontre la progression des apprenants dans leur acquisition de la langue cible, soulignant ainsi l'efficacité des méthodes d'enseignement et d'apprentissage mises en œuvre. Ce résultat encourageant illustre non seulement la maîtrise linguistique des apprenants, mais aussi leur capacité à interagir de manière créative avec la langue, ce qui est un élément clé de l'apprentissage des langues étrangères.

III.3.2. La synthèse

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle est produite par le soleil"

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse simplifie la description en mettant l'accent sur la source de l'énergie solaire, tout en conservant le concept de base du texte source. L'apprenant a réussi à condenser l'idée que l'énergie solaire provient du soleil, préservant ainsi le sens original du texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle est naturelle et ne pollue pas."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse condense les avantages de l'énergie solaire en mettant l'accent sur sa nature propre et non polluante, tout en omettant l'aspect de protection de la planète du texte source. L'apprenant a mis l'accent sur les caractéristiques environnementales de l'énergie solaire, mais ont omis la mention de la protection de la planète présente dans le texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Enfin, elle est éternelle."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse introduit un nouvel aspect en mettant l'accent sur la durabilité de l'énergie solaire, mais omettant l'idée de son importance pour notre vie quotidienne du texte source. L'apprenant a souligné la durabilité de l'énergie solaire, mais ont omis de mentionner son importance pour notre vie quotidienne présente dans le texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Le domaine d'exploitation de l'énergie solaire est vaste car elle contribue grandement à faciliter la vie."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse élargit la portée de l'énergie solaire en mettant l'accent sur sa contribution à faciliter la vie, mais omettant l'aspect de protection de la planète et d'économies financières du texte source. L'apprenant a mis l'accent sur l'impact positif de l'énergie solaire sur la vie quotidienne, mais a omis de mentionner son rôle dans la protection de la planète et les économies financières présentes dans le texte source.

- **Phrase de l'apprenant:** "Le principe est de transformer l'énergie portée par les photons dans la lumière, en électricité."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse se concentre sur le processus de transformation de l'énergie solaire en électricité, en mettant moins l'accent sur les aspects pratiques de l'installation de panneaux solaires à la maison du texte source. L'apprenant a mis l'accent sur le processus de transformation de l'énergie solaire en électricité, mais a omis de mentionner les aspects pratiques de l'installation de panneaux solaires à la maison, qui étaient présents dans le texte source.

Commentaire

Les apprenants ont démontré une capacité à utiliser la technique de la reformulation synthèse en résumant les idées clés du texte source. Leur capacité à condenser et reformuler les informations montre une compréhension adéquate du contenu d'origine. Cela suggère que la technique de la reformulation synthèse peut être un outil efficace pour aider les apprenants à comprendre un texte et à produire d'autres textes en fonction de leur compréhension.

L'utilisation de la reformulation synthèse peut contribuer à renforcer la maîtrise d'une langue étrangère en encourageant les apprenants à réfléchir de manière critique, à assimiler le contenu et à le restituer dans leurs propres mots. Cela favorise le développement de compétences linguistiques et la compréhension profonde du contenu, ce qui est essentiel pour la maîtrise d'une langue étrangère.

En conclusion, l'étude suggère que l'utilisation de la technique de la reformulation synthèse peut être bénéfique pour les apprenants dans le cadre de la didactique des langues étrangères, en les aidant à comprendre les textes et à produire des résumés ou des reformulations qui démontrent leur compréhension du contenu.

III.3.3. Le résumé

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle très importante car elle est inépuisable."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse met l'accent sur l'importance de l'énergie solaire en raison de son caractère inépuisable, en omettant cependant de mentionner d'autres aspects de cette source d'énergie. L'apprenant a souligné l'aspect inépuisable de l'énergie solaire, mais n'a pas inclus d'autres informations pertinentes sur cette source d'énergie, telles que ses avantages environnementaux ou sa transformation en électricité.

- **Phrase de l'apprenant:** "Donc, il faut inciter les gens à utiliser cette énergie pour protéger notre environnement."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse met l'accent sur la nécessité d'encourager l'utilisation de l'énergie solaire pour protéger l'environnement, en omettant cependant de mentionner d'autres implications de cette utilisation. L'apprenant a souligné l'importance d'inciter à l'utilisation de l'énergie solaire pour la protection de l'environnement, mais n'a pas inclus d'autres aspects tels que les avantages économiques ou la diversité des applications de cette source d'énergie.

- **Phrase de l'apprenant:** "Nous devons utiliser l'énergie solaire pour préserver l'environnement."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse met l'accent sur l'utilisation de l'énergie solaire pour la préservation de l'environnement, en omettant cependant de mentionner d'autres avantages de cette source d'énergie. L'apprenant a souligné l'importance de l'utilisation de l'énergie solaire pour la préservation de

l'environnement, mais n'a pas inclus d'autres informations pertinentes telles que sa durabilité ou son impact sur les émissions de carbone.

- **Phrase de l'apprenant:** "Il existe de nombreux types de techniques pour utiliser l'énergie."

- **Analyse:** Cette reformulation synthèse met l'accent sur la diversité des techniques pour utiliser l'énergie solaire, en omettant cependant de mentionner d'autres aspects de cette source d'énergie. L'apprenant a souligné la diversité des techniques pour utiliser l'énergie solaire, mais n'a pas inclus d'autres informations pertinentes telles que ses applications pratiques ou son impact sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Commentaire

Les apprenants ont démontré une compréhension partielle des aspects clés de l'énergie solaire à travers leurs reformulations synthèse. Bien que leurs phrases aient mis l'accent sur des éléments importants tels que l'inépuisable de l'énergie solaire, la nécessité de son utilisation pour la préservation de l'environnement et la diversité des techniques disponibles, il est crucial de souligner que ces reformulations peuvent être enrichies en incluant une gamme plus large d'implications. Dans le contexte de l'enseignement des langues étrangères, encourager les apprenants à développer des reformulations synthèse plus complètes pourrait les aider à acquérir une compréhension approfondie du sujet, à renforcer leurs compétences linguistiques et à les préparer à produire des textes plus nuancés en fonction de leur compréhension.

III.3.4. La transformation syntaxique

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle nous permet de produire l'électricité à partir du soleil."

- **Analyse:** Cette reformulation de la transformation syntaxique met l'accent sur la capacité de l'énergie solaire à produire de l'électricité à partir du soleil, en reformulant la phrase source de manière plus directe. L'apprenant a simplifié la

phrase pour mettre en évidence le processus de production d'électricité à partir de l'énergie solaire, en se concentrant sur l'aspect pratique de cette transformation.

- **Phrase de l'apprenant:** "L'énergie solaire est constituée des rayons de lumière."

- **Analyse:** Cette reformulation de la transformation syntaxique met l'accent sur la composition de l'énergie solaire, en reformulant la phrase source pour mettre en avant les rayons de lumière comme composante principale. L'apprenant a réorganisé la phrase pour souligner la nature de l'énergie solaire, en mettant en avant les rayons de lumière comme élément constitutif de cette source d'énergie.

- **Phrase de l'apprenant:** "Les panneaux solaires doivent être installés dans un endroit approprié."

- **Analyse:** Cette reformulation de la transformation syntaxique met l'accent sur l'exigence d'installer les panneaux solaires dans un endroit approprié, en reformulant la phrase source pour souligner cette nécessité. L'apprenant a reformulé la phrase pour mettre en avant l'importance de l'emplacement des panneaux solaires, en soulignant l'aspect pratique de leur installation.

- **Phrase de l'apprenant:** "Les panneaux solaires sont utilisés pour capturer cette énergie et la transformer en énergie utilisable."

- **Analyse:** Cette reformulation de la transformation syntaxique met l'accent sur l'utilisation des panneaux solaires pour capturer et transformer l'énergie solaire en une forme utilisable, en reformulant la phrase source de manière plus directe. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant le rôle des panneaux solaires dans la capture et la transformation de l'énergie solaire, en mettant l'accent sur l'aspect fonctionnel de cette technologie.

- **Phrase de l'apprenant:** "Pour maintenir leur efficacité, les panneaux solaires doivent être nettoyés régulièrement."

- **Analyse:** Cette reformulation de la transformation syntaxique met l'accent sur la nécessité de nettoyer régulièrement les panneaux solaires pour maintenir leur efficacité, en reformulant la phrase source pour souligner cette exigence. L'apprenant a reformulé la phrase pour mettre en avant l'importance du nettoyage régulier des panneaux solaires, en soulignant l'aspect pratique de leur entretien pour assurer leur efficacité.

- **Phrase de l'apprenant:** "Pour utiliser cette énergie, il faut placer les panneaux solaires dans un endroit bien exposé au soleil."

- **Analyse:** Cette reformulation de la transformation syntaxique met l'accent sur l'exigence de placer les panneaux solaires dans un endroit bien exposé au soleil pour utiliser l'énergie solaire, en reformulant la phrase source pour souligner cette nécessité. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant l'importance de l'emplacement des panneaux solaires pour une utilisation efficace de l'énergie solaire, en se concentrant sur l'aspect pratique de cette exigence.

Commentaire

Les apprenants ont démontré une compréhension partielle des aspects clés de l'énergie solaire à travers leurs reformulations de la transformation syntaxique. Bien que leurs phrases aient mis l'accent sur des éléments importants tels que la production d'électricité à partir du soleil, la composition de l'énergie solaire, l'emplacement et l'utilisation des panneaux solaires, ainsi que l'entretien nécessaire pour maintenir leur efficacité, il est à noter que ces reformulations pourraient être enrichies en incluant une gamme plus large d'implications. Dans le contexte de l'enseignement des langues étrangères, encourager les apprenants à développer des reformulations de la transformation syntaxique plus complètes pourrait les aider à acquérir une compréhension approfondie du sujet, à renforcer leurs compétences linguistiques et à les préparer à produire des textes plus nuancés en fonction de leur compréhension.

III.3.5. Le remplacement lexical

- **Phrase de l'apprenant:** "L'énergie solaire, une forme d'énergie propre et renouvelable, émane du soleil."

- **Analyse:** Cette reformulation remplace la phrase source en mettant l'accent sur le caractère propre et renouvelable de l'énergie solaire, en ajoutant des précisions sur sa nature. L'apprenant a enrichi la phrase pour souligner les qualités de l'énergie solaire en tant qu'énergie propre et renouvelable, offrant ainsi une définition plus complète.

- **Phrase de l'apprenant:** "L'énergie solaire est une énergie verte et renouvelable."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur la nature verte et renouvelable de l'énergie solaire, en reformulant la phrase source pour souligner ces qualités. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant les caractéristiques environnementales et durables de l'énergie solaire, en se concentrant sur ses aspects positifs.

- **Phrase de l'apprenant:** "Localisez un endroit bien exposé sur le toit de votre maison pour installer les panneaux solaires."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur la nécessité de trouver un endroit bien exposé pour l'installation des panneaux solaires, en reformulant la phrase source pour souligner cette exigence. L'apprenant a reformulé la phrase pour mettre en avant l'importance de l'emplacement des panneaux solaires, en soulignant l'aspect pratique de leur installation.

- **Phrase de l'apprenant:** "Reliez les panneaux solaires à un onduleur afin de transformer l'énergie solaire en énergie utilisable à domicile."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur le processus de transformation de l'énergie solaire en énergie utilisable à domicile, en reformulant la phrase source pour souligner cette étape. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant

le rôle crucial de l'onduleur dans la transformation de l'énergie solaire en une forme utilisable, en se concentrant sur l'aspect pratique de cette étape.

- **Phrase de l'apprenant:** "Branchez les panneaux solaires ..."

- **Analyse:** Cette reformulation remplace la phrase source en mettant l'accent sur l'action spécifique de brancher les panneaux solaires, en simplifiant la formulation. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant l'action de brancher les panneaux solaires, en se concentrant sur l'aspect pratique de cette instruction.

- **Phrase de l'apprenant:** "Employez l'électricité générée par les panneaux solaires pour éclairer votre domicile, faire fonctionner des équipements électriques et diminuez vos frais d'électricité."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur l'utilisation de l'électricité générée par les panneaux solaires pour des besoins domestiques, en reformulant la phrase source pour souligner cette utilisation. L'apprenant a enrichi la phrase pour mettre en avant les différents usages de l'électricité produite par les panneaux solaires, en offrant une vision plus détaillée de son application domestique.

- **Phrase de l'apprenant:** "Priorisez la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur l'importance de la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires, en reformulant la phrase source pour souligner cette préoccupation. L'apprenant a reformulé la phrase pour mettre en avant l'importance cruciale de la sécurité dans le contexte de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires, en soulignant l'aspect pratique de cette recommandation.

Le commentaire

Les apprenants ont démontré une compréhension partielle des aspects clés de l'énergie solaire à travers leurs reformulations de remplacement lexical. Leurs phrases ont mis l'accent sur des éléments importants tels que la nature propre et renouvelable de l'énergie solaire, l'importance de l'emplacement des panneaux solaires, le processus de transformation de l'énergie solaire en énergie utilisable, les actions pratiques pour utiliser l'électricité générée, ainsi que l'importance de la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires. Ces reformulations mettent en lumière des aspects clés de l'énergie solaire et de son utilisation pratique, ce qui peut aider les apprenants à mieux comprendre ces concepts dans le contexte de l'enseignement des langues étrangères.

III.3.6. Reformulation de structures grammaticales

- **Phrase de l'apprenant:** "Elle est captée à l'aide de panneaux solaires."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur le processus de captation de l'énergie solaire à l'aide de panneaux solaires, en reformulant la phrase source pour souligner cette action. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant le processus de captation de l'énergie solaire, en se concentrant sur l'aspect pratique de cette étape.

- **Phrase de l'apprenant:** "L'énergie solaire est une énergie qui tire sa puissance du soleil."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur le fait que l'énergie solaire tire sa puissance du soleil, en reformulant la phrase source pour souligner cette relation. L'apprenant a enrichi la phrase pour mettre en avant la relation entre l'énergie solaire et sa source d'énergie, en offrant une vision plus détaillée de cette connexion.

- **Phrase de l'apprenant:** "Cette énergie est très importante pour protéger la planète de la pollution et du changement climatique car elle réduit notre dépendance aux combustibles et fossiles."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur l'importance de l'énergie solaire dans la protection de la planète, en reformulant la phrase source pour souligner cet impact environnemental. L'apprenant a enrichi la phrase pour mettre en avant l'impact positif de l'énergie solaire sur la protection de la planète, en soulignant les avantages environnementaux de cette source d'énergie.

- **Phrase de l'apprenant:** "En ce qui concerne la maintenance des panneaux solaires à domicile, elle nécessite généralement un entretien régulier pour garantir leur bon fonctionnement."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur l'importance de l'entretien régulier des panneaux solaires pour garantir leur bon fonctionnement, en reformulant la phrase source pour souligner cette exigence. L'apprenant a reformulé la phrase pour mettre en avant l'importance cruciale de l'entretien régulier des panneaux solaires, en soulignant l'aspect pratique de cette recommandation.

- **Phrase de l'apprenant:** "Enfin, on peut dire que cette énergie à coût réduit, nous aide à bénéficier de ces avantages non coûteuses sans pollution."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur le fait que l'énergie solaire est à coût réduit, offrant des avantages non coûteux et sans pollution, en reformulant la phrase source pour souligner ces avantages. L'apprenant a simplifié la phrase pour mettre en avant les avantages économiques et environnementaux de l'énergie solaire, en se concentrant sur les aspects positifs de son coût et de son impact sur l'environnement.

- **Phrase de l'apprenant:** "L'énergie solaire est une source d'énergie qui dépend du soleil."

- **Analyse:** Cette reformulation met l'accent sur le fait que l'énergie solaire est une source d'énergie dépendant du soleil, en reformulant la phrase source pour souligner cette dépendance. L'apprenant a enrichi la phrase pour mettre en avant

la dépendance de l'énergie solaire vis-à-vis du soleil, en offrant une vision plus détaillée de cette relation.

Commentaire

Les apprenants ont démontré une compréhension solide du texte source tout en utilisant la technique de la reformulation de structures grammaticales. Leur capacité à reformuler les phrases du texte source en gardant le sens original témoigne d'une maîtrise adéquate de cette technique. Ils ont réussi à mettre en avant des éléments spécifiques tout en conservant la signification fondamentale des phrases d'origine. Leur utilisation habile de cette technique a permis de simplifier et de clarifier les concepts liés à l'énergie solaire, ce qui peut être bénéfique pour leur compréhension dans le contexte de l'enseignement des langues étrangères.

Conclusion partielle

En conclusion, l'analyse des différentes techniques de reformulation utilisées par les apprenants met en évidence leur progression dans la maîtrise de la langue cible. Leur capacité à effectuer des paraphrases, des synthèses, ainsi que des reformulations syntaxiques et lexicales démontre une compréhension active et nuancée des contenus abordés, notamment en ce qui concerne l'énergie solaire. Bien que leurs reformulations aient mis en avant des éléments clés, il est important de souligner qu'il existe encore des opportunités d'enrichissement, en encourageant une approche plus exhaustive des sujets traités.

L'utilisation de techniques de reformulation non seulement favorise le développement des compétences linguistiques, mais également incite les apprenants à penser de manière critique et à assimiler les informations de manière plus profonde. En intégrant ces pratiques dans l'enseignement des langues étrangères, on peut renforcer la capacité des apprenants à produire des textes plus nuancés et à interagir de manière créative avec la langue.

Ainsi, les résultats encourageants observés dans l'application des différentes techniques de reformulation soulignent l'importance de ces compétences dans le processus d'apprentissage. En encourageant les apprenants à approfondir et à diversifier leurs reformulations, on peut les aider à atteindre une compréhension plus complète des sujets étudiés et à améliorer leur maîtrise de la langue étrangère.

Conclusion générale

Notre recherche menée a permis d'identifier de manière approfondie les obstacles spécifiques auxquels sont confrontés les apprenants de première année moyenne lorsqu'ils s'efforcent de reformuler un texte en français langue étrangère. Ces défis englobent une gamme complexe de compétences, allant de la compréhension du sens profond du texte source à la sélection minutieuse de synonymes appropriés, en passant par la préservation de la cohérence du contenu reformulé et le maintien rigoureux de la structure grammaticale correcte. Ces difficultés s'avèrent cruciales dans leur impact direct sur la qualité de la production écrite des apprenants, affectant la clarté, la précision et la fluidité de leurs écrits en français langue étrangère. En mettant en lumière ces obstacles, l'étude souligne l'importance de développer des stratégies pédagogiques efficaces visant à soutenir les apprenants dans l'acquisition de compétences de reformulation plus solides, ce qui contribuera directement à améliorer la qualité globale de leur production écrite. La problématique centrale de cette étude porte sur les difficultés spécifiques auxquelles sont confrontés les apprenants de première année moyenne lorsqu'ils tentent de reformuler un texte en français langue étrangère. Plus précisément, il s'agit de déterminer:

Quelles sont les principales difficultés rencontrées par les apprenants lors du processus de reformulation d'un texte en français langue étrangère ?

Comment ces difficultés de reformulation affectent-elles la qualité de la production écrite des apprenants?

L'objectif est de mieux comprendre comment les apprenants de ce niveau gèrent le processus de reformulation et d'identifier les éléments qui posent problème, afin de pouvoir proposer des pistes d'amélioration pour les aider à surmonter ces difficultés et à produire des écrits de meilleure qualité en français langue étrangère.

Les résultats de l'expérimentation ont mis en évidence de manière convaincante que les apprenants ont démontré une réelle maîtrise des techniques de reformulation, telles que la paraphrase, la synthèse, le résumé, la transformation

syntactique, le remplacement lexical et la reformulation de structures grammaticales. Ces compétences ont eu un impact significatif sur l'apprentissage de la langue étrangère par les apprenants, contribuant de manière tangible au développement d'une compétence écrite solide en français langue étrangère. En mettant en lumière cette capacité des apprenants à appliquer efficacement ces techniques de reformulation, l'expérimentation souligne l'importance de renforcer ces compétences dans le cadre de l'enseignement de la langue française en tant que langue étrangère.

Les résultats de cette étude ont permis de valider les hypothèses formulées au début de la recherche

Tout d'abord, il a été constaté que les apprenants de première année moyenne éprouvent effectivement des difficultés à reformuler un texte en français langue étrangère. Ces difficultés sont principalement liées à leur niveau de compétence linguistique encore limité dans la langue cible. Leur maîtrise insuffisante du vocabulaire, de la grammaire et de la syntaxe du français entrave leur capacité à restituer le contenu d'un texte source dans leurs propres mots. Et il faut les aider à travers des exercices de préparation avant d'entamer la production écrite.

Cependant, l'étude a également montré que les apprenants mettent en place diverses stratégies de reformulation pour tenter de compenser ces lacunes linguistiques. Certains ont par exemple recours à la paraphrase, à la simplification ou à l'ajout d'éléments explicatifs pour reformuler le texte.

Enfin, les données recueillies confirment que la capacité de reformulation des apprenants a un impact direct sur la qualité de leur production écrite en français langue étrangère. Plus les élèves maîtrisent les techniques de reformulation, mieux ils parviennent à rédiger des textes cohérents et structurés.

Ces résultats soulignent l'importance de travailler spécifiquement la compétence de reformulation avec les apprenants de français langue étrangère, afin de les aider à développer des stratégies efficaces et à améliorer la qualité de leurs écrits.

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue étrangère, la reformulation d'un texte support représente un défi majeur pour de nombreux apprenants, en particulier pour ceux de première année moyenne. En effet, ces élèves font face à des difficultés liées à leur niveau de compétence linguistique, ce qui peut entraver leur capacité à exprimer des idées tout en maintenant le sens original du texte. Toutefois, il est essentiel de souligner que lorsque les enseignants fournissent une série d'exercices d'entraînement ciblés, comprenant le vocabulaire nécessaire au thème traité, les apprenants peuvent développer différentes stratégies de reformulation. Ces exercices adaptés peuvent non seulement faciliter la reformulation, mais aussi améliorer la qualité de la production écrite des élèves.

Les apprenants de première année moyenne rencontrent souvent des obstacles lorsqu'il s'agit de reformuler un texte. Ces difficultés peuvent découler d'un vocabulaire limité, d'une maîtrise insuffisante des structures grammaticales, ou d'un manque de confiance en leurs capacités linguistiques. En conséquence, ils peuvent se sentir frustrés et démotivés, ce qui peut nuire à leur progression. Il est donc crucial que l'enseignant identifie ces défis et mette en place des stratégies pédagogiques adaptées pour aider les élèves à surmonter ces obstacles.

Pour permettre aux apprenants de développer leurs compétences en reformulation, il est indispensable que l'enseignant leur propose une série d'exercices d'entraînement. Ces exercices doivent être conçus de manière à intégrer le vocabulaire spécifique au thème traité. Par exemple, lorsqu'il s'agit de la thématique de l'énergie solaire, l'enseignant pourrait fournir des listes de synonymes, des phrases à reformuler, ou des exercices de mise en contexte. En s'exerçant régulièrement, les apprenants peuvent acquérir une meilleure compréhension des mots et des expressions, ce qui leur permettra de reformuler efficacement les textes.

Une fois que les élèves disposent d'un vocabulaire adéquat, ils peuvent commencer à utiliser différentes stratégies de reformulation. Par exemple, ils peuvent apprendre à remplacer des mots par des synonymes, à changer la

structure des phrases, ou à exprimer les idées sous une forme différente tout en préservant le sens original. En pratiquant ces stratégies dans le cadre d'exercices ciblés, les apprenants gagnent en confiance et en autonomie, ce qui leur permet d'améliorer significativement leur production écrite en français langue étrangère.

Il est évident que la capacité de reformulation des apprenants a un impact direct sur la qualité de leur production écrite. En maîtrisant les stratégies de reformulation, les élèves sont en mesure de produire des textes plus riches et variés, ce qui reflète une meilleure compréhension de la langue. De plus, cette compétence leur permet de répondre de manière plus créative aux exigences des tâches écrites, ce qui est essentiel pour leur réussite académique.

Les résultats de l'expérimentation ont clairement démontré que les apprenants maîtrisent effectivement les techniques de reformulation. De plus, ces techniques ont eu un impact bénéfique sur l'apprentissage de la langue étrangère par les apprenants, les aidant à développer de manière significative une compétence écrite solide en français langue étrangère.

Il est indéniable que malgré les difficultés initiales auxquelles sont confrontés les apprenants, ces derniers démontrent une capacité effective à mettre en œuvre diverses stratégies de reformulation pour surmonter ces obstacles. Leur aptitude à reformuler exerce un impact direct sur la qualité de leurs écrits en français langue étrangère, et en favorisant le développement de ces compétences, il est possible d'améliorer de manière significative la qualité globale de leur production écrite. Pour conclure, il est impératif de persévérer dans la mise en place de stratégies pédagogiques efficaces pour soutenir les apprenants dans le développement de leurs compétences en reformulation, ce qui contribuera à consolider leur maîtrise de la langue française en tant que langue étrangère.

Notre recherche nous amène à aborder d'autres perspectives de recherche et explorer la création et l'évaluation d'outils pédagogiques innovants qui facilitent l'apprentissage des stratégies de reformulation. Ces outils pourraient inclure des applications numériques, des plateformes d'apprentissage en ligne, ou des jeux

éducatifs qui intègrent le vocabulaire nécessaire au thème traité. Aussi l'impact de ces outils sur la motivation et l'engagement des apprenants, cela pourrait également être un axe de recherche intéressant qui aide à trouver des idées et des solutions dans le domaine de l'apprentissage du français langue étrangère.

RÉFÉRENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

ESHKOL-TARAVELLA Iris, GRABAR Natalia. Repérage et analyse de la reformulation paraphrastique dans les corpus oraux. *21ème Traitement Automatique des Langues Naturelles, Marseille, 2014*. pp. 304-315
<https://aclanthology.org/F14-1027.pdf>

GARCIA-DEBANC Claudine. Consignes d'écriture et création. In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°89, 1996. pp. 69-88. Persee:
<https://doi.org/10.3406/prati.1996.1768>

GRANDATY Michel, LE CUNFF Catherine. Situations de discours explicatif oral / écrit aux cycles 1 et 2. Performances, activités métalangagières et étayage. In: *Repères, recherches en didactique du français langue maternelle*, n°9, 1994. Activités métalinguistiques à l'école, sous la direction de Mireille Brigaudiot et Michel Brossard. pp. 145-165. <https://doi.org/10.3406/reper.1994.2118>

HIDDEN Marie-Odile. La reformulation comme vecteur de développement de la littératie : le cas des apprenants adultes de (français) langue étrangère. *Études de linguistique appliquée : revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie*, 2023, 207 (3), pp.335-350. [ff10.3917/ela.207.0083ff. fahal-04177272f](https://doi.org/10.1016/j.lingua.2023.107003). <https://hal.science/hal-04177272/document>

Jean-Michel ZAKHARTCHOUK Consignes: aider les élèves à décoder. In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°90, 1996. Des méthodes en français. pp. 9-25. Persee: <https://doi.org/10.3406/prati.1996.1771>

KARPIŃSKA-SZAJ Katarzyna. PAPROCKA-PIOTROWSKA Urszula. La reformulation en tant que stratégie d'apprentissage d'une LE: Vers son exploitation dans des situations non-ordinaires. *ROCZNIKI HUMANISTYCZNE*. vol 62.2014: pp 055-081

LOFFLER-LAURIAN Anne-Marie. Vulgarisation scientifique : formulation, reformulation, traduction. In: *Langue française*, n°64, 1984. Français technique et scientifique : reformulation, enseignement, sous la direction de Jean Peytard,

Daniel Jacobi et André Pétroff. pp. 109-125. Persee:

<https://doi.org/10.3406/lfr.1984.5208>

MARTINOT Claire. La reformulation : de la construction du sens à la construction des apprentissages en langue et sur la langue. Corela [En ligne], HS-18 | 2015, P 13, mis en ligne le 15 novembre 2015, consulté le 21 septembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/corela/4034> ; <https://doi.org/10.4000/corela.4034>

MARTINOT Claire. Quelle description linguistique peut entraîner un renouveau didactique dans l'enseignement du FLE? Studia Romanica Posnaniensia, Adam Mickiewicz University Press, Poznań, vol. XLI/3: 2014, pp. 73-84

PIERSON Claude. Les reprises lexicales dans la perspective de la synthèse de textes. In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°77, 1993. pp. 58-82. <https://doi.org/10.3406/prati.1993.1684>

REGINE Jomand-Baudry. Le résumé de texte au baccalauréat. In: *Pratiques : linguistique, littérature, didactique*, n°72, 1991. Résumés... pp. 105-124. <https://doi.org/10.3406/prati.1991.1653>

SAIL Siham. La reformulation : une pratique de communication autonome et professionnelle. Revue des sciences Humaines Université Oum El Bouaghi ISSN 1112-9255/E-ISSN 2588-2414. Volume 09 Number 03 – December -2022

STARKEY-PERRET Rebecca. Représentations des enseignants sur leur métier et acquisition de L2 de la part des apprenants : quels liens peuvent être établis ? <https://doi.org/10.4000/rdlc.1563>

TSEDRYK Alexandra. Didactique de la paraphrase: évaluation et développement de la compétence paraphrastique chez l'apprenant de français langue seconde. Dalhousie University Halifax, Nova Scotia Janvier 2013. <http://hdl.handle.net/10222/16013>

Urszula Paprocka - Piotrowska , Katarzyna Karpińska - Szaj. LA

REFORMULATION EN TANT QUE STRATÉGIE D'APPRENTISSAGE

D'UNE LE : VERS SON EXPLOITATION DANS DES SITUATIONS NON-
ORDINAIRES 2014:055-081.vol 62. ROCZNIKI HUMANISTYCZNE

VEZIN Liliane. Les paraphrases : étude sémantique, leur rôle dans
l'apprentissage. In: *L'année psychologique*. 1976 vol. 76, n°1. pp. 177-197.
Persee; <https://doi.org/10.3406/psy.1976.28135>

ANNEXES

à la préservation de notre planète, réduisant les émissions
financières, et utilisant une source d'énergie durable.

L'énergie solaire

L'énergie solaire est une forme d'énergie renouvelable
utilisée.

Elle est captée à l'aide de panneaux solaires, qui convertissent
la lumière du soleil en électricité. Cette énergie est

propre, car elle ne produit pas de gaz et elle est abondante, car
le soleil est une source inépuisable d'énergie. Alors pour

profiter de cet avantage on propose très bien d'installer des
panneaux solaires sur le toit d'une maison pour

commencer il faut choisir un endroit bien exposé au
soleil. Fixez soigneusement les panneaux solaires à

l'emplacement choisi en suivant les instructions fournies
avec. Reliez les panneaux solaires à un onduleur afin de

transformer l'énergie solaire en électricité utilisable à
 domicile plus facilement.

Utilisez l'électricité produite par les panneaux solaires
pour éclairer votre maison, alimenter des appareils électroniques,

réduisant ainsi votre facture d'électricité.
Assurez-vous de nettoyer régulièrement les panneaux
solaires pour maintenir leur efficacité.

À la fin

En utilisant l'énergie solaire, vous contribuez

l'énergie solaire

l'énergie solaire est une source d'énergie propre provenant du soleil et joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en ~~réduisant~~ réduisant la pollution.

Cela se fait en sélectionnant un endroit ensoleillé sur le toit de la maison pour installer des panneaux solaires, qui convertissent l'énergie solaire en électricité que nous utilisons pour éclairer la maison, faire fonctionner les appareils électriques et réduire la facture d'électricité.

En l'énergie solaire, nous contribuons à préserver notre planète, à réaliser des économies financières et à choisir une source d'énergie durable.

L'énergie solaire est une énergie propre et renouvelable qui provient du soleil, car elle joue un rôle important dans la protection de notre planète en réduisant la pollution.

pour utiliser cette énergie il faut placer des panneaux solaires dans un endroit bien exposé au soleil après les connecter à un onduleur qui sert à convertir l'énergie solaire en électricité.

pour une longue durée de vie il faut entretenir les panneaux solaires en les nettoyant régulièrement et vérifier chaque fois les batteries.

l'énergie à coût réduit nous aide à bénéficier de ces avantages sans contredire nos principes.

L'énergie solaire à la Maison

L'énergie solaire, une forme d'énergie propre et renouvelable, émise du soleil.

1. Installation des panneaux solaires :

Identifier un emplacement bien ensoleillé sur le toit de votre domicile pour installer les panneaux solaires.

2. Connexion à l'onduleur :

Relier les panneaux solaires à un onduleur afin de transformer l'énergie solaire en électricité utilisable à domicile.

3. Installation de l'électroducteur solaire :

Utiliser l'électricité produite par les panneaux solaires pour éclairer votre maison, alimenter des appareils électroniques, et réduire votre facture d'électricité.

4. Entretien et Sécurité :

Poursuivre la vérification lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires.

5. Avantages de l'Énergie Solaire :

En utilisant l'énergie solaire, nous contribuons à la préservation de notre planète, réduisant les émissions

financières, et utilisant une source d'énergie durable.

L'énergie solaire

L'énergie solaire, une source d'énergie propre et renouvelable, émane du soleil.

Elle joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en réduisant la pollution.

Identifiez un emplacement bien ensoleillé sur le toit de votre domicile pour installer les panneaux solaires.

Fixez soigneusement les panneaux solaires à l'emplacement choisi en suivant les instructions fournies.

Connectez les panneaux solaires à un onduleur pour convertir l'énergie solaire en électricité utilisable dans votre maison.

Employez l'électricité générée par les panneaux solaires pour éclairer votre domicile, faire fonctionner vos appareils électriques, et diminuer vos frais d'électricité.

Vérifiez à intervalles réguliers les panneaux solaires afin de garantir leur efficacité.

Accordez la priorité à la sécurité lors de

l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires.
En utilisant l'énergie solaire, vous contribuez à la préservation de notre planète, réalisez des économies financières, et utilisez une source d'énergie durable.

L'énergie solaire

L'énergie solaire, une forme d'énergie propre et renouvelable, émane du soleil. Elle joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en réduisant la pollution. Pour utiliser l'énergie solaire à la maison, vous avez besoin de panneaux solaires, qui captent la lumière du soleil et la convertissent en électricité. Voici comment utiliser l'énergie solaire à la maison :

1. Localisez un endroit bien exposé sur le toit de votre maison pour installer les panneaux solaires.
2. Fixez adéquatement les panneaux solaires à cet endroit en suivant les instructions fournies.
3. Connectez les panneaux solaires à un onduleur pour convertir l'énergie solaire en électricité utilisable dans votre maison.
4. Servez-vous de l'électricité produite par les panneaux solaires pour élever votre habitation, fournir de l'énergie aux équipements électriques et diminuer vos dépenses en électricité.

5. Assurez-vous de nettoyer régulièrement les panneaux solaires pour maintenir leur efficacité.

En utilisant l'énergie solaire, vous contribuez à la préservation de notre planète, réalisez des économies financières et utilisez une source d'énergie durable.

Bonne chance.

L'énergie solaire

L'énergie solaire, une source d'énergie propre et renouvelable, provient du soleil. Elle joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en réduisant la pollution. Pour appliquer l'énergie solaire au foyer, il faut avoir des panneaux solaires, qui capturent la lumière du soleil et la changent en électricité, voici comment appliquer l'énergie solaire

- au domicile :
- 1 Identifier un emplacement bien ensoleillé sur le toit de votre domicile pour installer les panneaux solaires
 - 2 Fixer soigneusement les panneaux solaires à l'emplacement choisi en suivant les instructions fournies
 - 3 Relier les panneaux solaires à un onduleur afin de transformer l'énergie solaire en électricité utilisable à domicile
 - 4 Employer l'électricité générée par les panneaux solaires pour éclairer votre domicile, faire fonctionner des équipements électriques, et diminuer vos frais d'électricité.
 - 5 Veillez à entretenir régulièrement les panneaux solaires afin de garantir leur efficacité !

En recourant à l'énergie solaire, vous participez à la préservation

de notre planète, faites des économies financières, et optez pour une source d'énergie durable.

L'énergie solaire

- L'énergie solaire, une source d'énergie propre et renouvelable, provient du soleil.
- Localisez un endroit bien exposé sur le toit de votre maison pour installer les panneaux solaires.
 - Connecter les panneaux solaires à un onduleur pour convertir l'énergie solaire en électricité utilisable dans votre maison.
 - Utilisez l'électricité produit par les panneaux solaires pour éclairer votre maison, alimenter des appareils électriques, et réduire votre facture d'électricité.
 - Priorisez la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux solaires.
 - En utilisant l'énergie solaire, vous contribuez à la préservation de notre planète, réalisez des économies financières, et utilisez une source d'énergie durable.

Énergie solaire

- L'énergie solaire, une forme d'énergie propre et renouvelable, émane du soleil.
- Elle joue un rôle crucial dans la protection de notre planète en réduisant la pollution.
- Localisez un endroit bien exposé sur le toit de votre maison pour installer les panneaux solaires.
- Fixez adéquatement les panneaux solaires et assurez-les en suivant les instructions fournies.
- Branchez les panneaux solaires à un onduleur afin de transformer l'énergie solaire en électricité utilisable à domicile.
- Employez l'électricité générée par les panneaux solaires pour éclairer votre domicile, faire fonctionner des équipements électroniques, et réduire vos frais d'électricité.
- assurez-vous de nettoyer régulièrement les panneaux solaires pour la sécurité lors de l'installation et de l'utilisation des panneaux pour leur efficacité.
- en utilisant l'énergie solaire, vous contribuez à la préservation de notre planète, réduisant les émissions

fonctions, et utiliser une source d'énergie durable.

Les énergies solaires

L'énergie solaire n'est qu'une forme d'énergie propre et renouvelable émanant du soleil. Sa source majeure est de préserver notre planète en réduisant la pollution pour réutiliser l'énergie solaire à la maison. Vous aurez besoin de panneaux solaires qui captent la lumière du soleil et la transforment en électricité. Voici comment réutiliser l'énergie solaire à la maison.

1. Choisissez un panneau solaire à un endroit ensoleillé et choisissez en suivant les instructions des filaires solaires.
2. Fixez adéquatement les panneaux solaires à cet endroit en suivant les instructions fournies.
3. Reliez les panneaux solaires au contrôleur afin de transformer l'énergie solaire en électricité réutilisable à domicile.
4. Emplissez l'électricité générée par les panneaux solaires pour votre domicile. Réduisez les factures des équipements électriques et diminuez vos frais d'électricité.
5. Veillez à entretenir régulièrement les panneaux solaires afin de garantir leur efficacité. En recourant à l'énergie solaire, vous pouvez contribuer à la préservation de notre planète et à la préservation de l'environnement.

compter uniquement sur
l'énergie solaire, mais qu'il
faut exploiter les énergies vertes
ou des énergies propres par
exemple l'énergie éolienne,
l'énergie hydraulique et
aussi l'énergie solaire

- il doit être installé par une
personne qualifiée et doit être
installé avant l'installation
Enfin et surtout, cette énergie est
chère, mais moins investie on se
l'argent à l'avenir.
En conclusion, les énergies renouvelables
sont très importantes car elles
protègent notre planète de
la pollution atmosphérique.
Enfin, je voudrais ajouter
et dire qu'il ne faut pas

L'énergie solaire est une source
d'énergie qui dépend du soleil.
L'ador l'énergie solaire est
une énergie renouvelable Nous
pouvons utiliser dans notre vie
quotidienne sans fin Afin de fixer
cette énergie vous devez suivre ces
instructions :
- les panneaux solaires doivent
être installés dans un endroit
ensoleillé.

l'énergie solaire

- * l'énergie solaire est une source d'énergie qui dépend du soleil.
- * cette énergie permet de fabriquer de l'électricité à partir de panneaux ou des centrales solaires thermiques grâce à la lumière.
- * l'énergie solaire est une énergie verte et renouvelable.
- * les panneaux solaires sont utilisés pour:
 - capturer cette énergie.
 - et la transformer en énergie utilisable.
- * pour utiliser l'énergie solaire dans la maison il faut:
 - investir dans l'énergie solaire.

technique qui consiste à utiliser l'énergie du rayonnement solaire.

- installer des fermes éoliennes qu'on appelle aussi parc éolien ou centrale éolienne.
- développer la biomasse en utilisant les matières animales ou végétales brûlées pour produire de la chaleur.

pour satisfaire la demande croissante en énergie de la population mondiale, le développement des énergies renouvelables devient incontournable.

l'énergie solaire

- l'énergie solaire une énergie renouvelable. Elle est très importante car elle est inépuisable.

- Elle est produite par le soleil et elle est obtenue grâce à des panneaux solaires qui transforment les rayons du soleil en électricité.

- Donc il faut encourager les gens à installer des panneaux solaires sur les toits de leurs maisons et profiter propre.

1: D'abord, elle nous permet de produire de l'électricité

2: cela signifie que la notion première est le soleil

3: l'énergie hydroélectrique et la biomasse

4: les énergies propres les plus courantes sont: l'énergie solaire, l'énergie

5: l'énergie solaire, une forme d'énergie propre et renouvelable, émane du soleil.

L'énergie Solaire

L'énergie Solaire est une source d'énergie qui dépend du Soleil.

Cette énergie permet de fabriquer de l'électricité à partir de panneaux photovoltaïques ou des Centrales Solaires thermiques, grâce à la lumière du soleil captée par des panneaux Solaires.

L'énergie Solaire est propre, n'émet aucun gaz à effet de serre. Le Soleil bien que distant de plus de 150 millions de kilomètres de nous est gratuite. Inépuisable est disponible partout dans le monde.

L'énergie solaire est une source d'énergie qui est dépendant du soleil. cela signifie que la matière première est le soleil. elle se place dans la catégorie des énergies renouvelables, puisqu'on la on dit aussi que c'est une énergie 100% verte car sa production n'émet pas directement de CO₂. grâce à cette énergie, il est possible de produire de l'électricité. elle sera captée par des panneaux solaires ou des centrales thermiques. ces installations captent les rayons produits par le soleil. elle convertissent ensuite l'énergie du soleil en électricité. plus précisément, le principe est de transformer l'énergie portée par les photons dans la lumière en électricité. cette électricité produite peut être immédiatement employée pour faire fonctionner vos appareils.

Les énergies vertes

Avant de procéder à la mise en service de votre kit solaire, il convient de lire les consignes suivantes.

Pensez à éteindre les appareils quand vous ne les utilisez pas.

Assurez-vous que le panneau photovoltaïque est propre; si besoin lavez-le à l'eau claire.

Dans un entretien, M. Benhamou professeur chercheur à l'Université de Boumerdes a déclaré.

L'énergie Solaire

L'énergie Solaire est constituée des rayons de lumière et des rayons de chaleur émanant du soleil et les humains l'exploitent et en bénéficient depuis l'antiquité en utilisant des moyens et des rayons et des technologies modernes.

Il existe de nombreux types de techniques pour utiliser l'énergie :

• L'énergie solaire thermique est utilisée pour le chauffage direct comme le séchage des vêtements, la désinfection, le chauffage de la cuisine et le chauffage de l'eau.

• L'énergie solaire a été exploitée par les humains pour la lumière naturelle.

• L'énergie solaire fournit aux humains de la vitamine C, qui les protège des maladies.

• L'énergie solaire est utilisée dans le processus de conversion du mécanisme

de mouvement ou de production d'électricité en lumière.

Le domaine d'exploitation de l'énergie solaire est vaste car elle contribue grandement à faciliter la vie.

- L'énergie solaire

L'énergie solaire est une énergie qui tire sa puissance du soleil et la transforme en énergie électrique ou thermique.

Cette énergie est très importante pour protéger la planète de la pollution et du changement climatique, car elle réduit notre dépendance aux combustibles ~~de gaz~~ fossiles et limite les émissions de gaz nocifs, ce qui améliore la qualité de l'air et protège l'environnement et la santé ~~publique~~.

L'installation de panneaux ^{solaires} ~~solaire~~ à domicile implique plusieurs étapes, la première étant de déterminer l'emplacement approprié pour l'installation des panneaux, qui doit être bien exposé au soleil.

Ensuite, les ~~solaires~~ sont fixés sur le toit à l'aide de cadres métalliques et connectés à un système de câblage électrique.

Ensuite, les panneaux sont connectés à un système de stockage d'énergie, tel que des

batteries, ou sont connectés au réseau ~~de~~ ^{Électrique} public.

En ce qui concerne la maintenance des panneaux solaires à domicile, elle nécessite généralement un entretien régulier pour garantir leur bon fonctionnement.

Les panneaux doivent être nettoyés régulièrement de la poussière et de la saleté avec de l'eau et un chiffon doux. De plus, les panneaux doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'il n'y a pas de dommages ou de fractures.

L'énergie solaire

L'énergie solaire est
bénéfique pour l'homme et
la nature.

D'abord, elle nous permet
de produire de l'électricité à
partir du soleil à l'aide
de panneaux solaires.

Ensuite, elle est naturelle
et ne pollue pas.

Enfin, elle est éternelle.

Ainsi, nous devons
utiliser l'énergie solaire pour
préserver l'environnement.

L'énergie solaire

L'énergie solaire est l'énergie produite par le soleil, elle est importante pour notre vie.

D'abord, elle nous permet de produire l'électricité à partir du soleil, à l'aide de panneaux solaires. **Ensuite** elle est naturelle et ne pollue pas. **Enfin** elle est éternelle.

Donc, il faut inciter les gens à utiliser cette énergie pour protéger notre environnement.

Avant toute utilisation, **laissez** les batteries se charger complètement. Consultez le lien [ci-dessous](#) pour en savoir plus sur les consignes d'utilisation.

RÉSUMÉ

Résumé

Cette recherche s'inscrit dans le cadre de l'étude des difficultés d'expression écrite chez les apprenants. Parmi ces difficultés, il y a la maîtrise des techniques de reformulation d'un texte source ou de reformulation de phrases pour les locuteurs. Nous avons choisi pour notre recherche le titre "Analyse de la reformulation des textes dans le processus de production écrite des élèves de première année au collège du moudjahid Mohamed Boudaïf à Ghardaïa". Nous avons commencé par rassembler des informations et des définitions sur certains concepts liés à la reformulation des mots et des textes, ainsi que sur les techniques qui y sont associées. À cet égard, nous avons analysé les écrits des élèves après leur avoir demandé de reformuler un texte en classe. Cette analyse nous a permis de comprendre la capacité des apprenants à maîtriser le domaine de l'écriture, en particulier les techniques de reformulation, qui leur permettent d'améliorer leurs écrits et même de maîtriser la langue étrangère.

ملخص

هذا البحث يندرج في إطار دراسة صعوبات التعبير الكتابي لدى المتعلمين و من ضمن هذه الصعوبات هي التحكم في تقنيات إعادة صياغة نص مصدر أو إعادة صياغة جمل للمتحدثين. و اخترنا لبحثنا عنوان "تحليل إعادة صياغة النصوص في عملية إنتاج الكتابة لدى متعلمي السنة الأولى متوسط متوسطة المجاهد محمد بوضياف غرداية" حيث بدأنا بجمع معلومات و تعريفات عن بعض المفاهيم المتعلقة بإعادة صياغة الكلام و النصوص و التقنيات المتعلقة بها و في هذا الصدد قمنا بتحليل كتابات التلاميذ بعد أن طلبنا منهم إعادة صياغة نص في القسم، هذا التحليل أجاز لنا التعرف على إمكانية تحكم المتعلمين في مجال الكتابة خاصة تقنيات إعادة الصياغة حيث تمكنهم هذه التقنيات من تحسين كتاباتهم و حتى التحكم في اللغة الأجنبية.

Abstract

This research falls within the framework of studying the difficulties of written expression among learners. Among these difficulties is the mastery of techniques for reformulating a source text or reformulating sentences for speakers. We chose for our research the title "Analysis of Text Reformulation in the Writing Production Process of First-Year Students at the Mohamed Boudaïf Middle

School in Ghardaïa." We began by gathering information and definitions about some concepts related to the reformulation of words and texts and the techniques associated with them. In this regard, we analyzed the writings of the students after asking them to reformulate a text in class. This analysis allowed us to identify the learners' ability to control the field of writing, especially the techniques of reformulation, which enable them to improve their writings and even master the foreign language.